

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 88 (1970)  
**Heft:** 114

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 20. Mai 1970.  
Berne, mercredi 20 mai 1970

1147

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang  
88<sup>e</sup> année

No 114

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 2640) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raumi.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 2640) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### No 114 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.  
SI Rosemont SA, Genève.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

BRB betreffend Aenderung des BRB über die Vermarktung von inländischem Futtermittel. - ACF modifiant celui qui concerne la mise dans le commerce des céréales fourragères indigènes.  
Schweizerische Nationalbank (Ausweis). - Banque nationale suisse (situation). - Banca nazionale svizzera (situazione).  
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.  
Schweizerische Verrechnungsstelle: Gebundener Zahlungsverkehr, April 1970. - Office suisse de compensation: Service réglementé des paiements, avril 1970.

#### Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme col mezzo di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colta dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servizi sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.  
Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno esimi.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codetitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

#### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251) (L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechkraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Berne - Office des faillites, 2800 Delémont (966)

Failli: Schmidt-Automobiles SA, carrosserie, Courtételle.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté. Sont également déposés l'inventaire et la liste des revendications que l'administration renonce à contester. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de 10 jours expirant le 30 mai 1970 (Art. 260 LP et 49 OTF du 13. 7. 1911).

Kt. Zug - Konkursamt, 6300 Zug (967)

##### Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Wicki Anton, geb. 1943, von Entlebuch, früher in Steinhausen, nun in Hünenberg, liegt der Kollokationsplan nebst Inventar den Beteiligten bei unserem Amte zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen seit Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 20. Mai 1970 schriftlich und im Doppel beim Kantonsgericht Zug einzureichen, ansonst derselbe in Rechkraft erwächst.

Ct. de Neuchâtel - Office des faillites, 2000 Neuchâtel (968)

Failli: Walther Werner, relieur, Travers, précédemment à Neuchâtel.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 20 mai 1970, sinon ledit état sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (969)

L'état de collocation des créanciers de la faillite de Châtelain Daniel, tabacs et journaux, 11, rue Sautter (dp. et app.) à Genève, peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire, contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité, est également déposé à l'office. Les recours et demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

#### Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Ct. de Berne - Office des faillites, 2608 Courtelary (971)

Succession répudiée de: Lüthi Jean-Friedrich, qv. à St-Imier.

Date de la clôture par ordonnance du président du Tribunal de Courtelary: 11 mai 1970.

Ct. du Valais - Office des faillites, 3960 Sierre (970)

En séance du 15 mai 1970, le jug-instructeur pour le district de Sierre a prononcé la clôture de la liquidation de la faillite Ruppen Paul & Cie Sarl, exécution de tous travaux du bâtiment et du génie civil, à Sierre.

#### Nachlassverträge - Concordats - Concordati

##### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Schwyz - Konkurskreis March (972)

Schuldner: Schnyder Walter, Lebensmittelgeschäft und Kiosk, Gutenbergstr. 8863 Buttikon, vertreten durch Othmar Mächler, Treuhandlungsbüro, Rosengartenstrasse 5, 8037 Zürich.  
Datum der Stundungsbewilligung: 6. Mai 1970.  
Dauer der Stundung: 4 Monate.  
Sachwalter: Othmar Mächler, Rosengartenstrasse 5, 8037 Zürich.  
Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 6. Mai 1970, unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter binnen 20 Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt schriftlich anzumelden, d.h. bis spätestens 9. Juni 1970.  
Gläubigerversammlung: Freitag, 19. Juni 1970, 14.00 Uhr, im Hotel Traube, 8863 Buttikon.  
Aktenaufgabe: Die Akten können während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter eingesehen werden.

#### Homologation du concordat

(L.P. 306, 308, 317)

Ct. de Genève - Tribunal de Première Instance, Genève (959)

Par jugement du vendredi 10 avril 1970, le Tribunal a homologué le concordat proposé par la Société anonyme Pour la Diffusion de Vêtements Prêts-à-porter, Boutique «Féminin Pluri», commerce de confection, rue Verdaine, 2, Genève, à ses créanciers.

1200 Genève, le 14 mai 1970

P. Guillot, commis-greffier

#### Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldnerin: Nachlass der Frau Weber-Pandiani Pauline Domencia, geb. 12. April 1916, von Zürich und Lachen SZ, gestorben am 27. November 1969, wohnhaft gewesen Rotbuchstrasse 41, 8037 Zürich.

Datum der Konkursöffnung: 18. März 1970.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 4. Mai 1970, 15.00 Uhr, im Büro des Konkursamtes Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich.

Eingabefrist: für Forderungen bis 25. Mai 1970.

NB. Verwertung von Aktiven: Die Konkursverwaltung beantragt der Gläubigerversammlung, die vorhandenen beweglichen Sachen (Wohnungseinrichtung, Schmuck und Briefmarkensammlung) zur Vermeidung weiterer Mietzinsen und Kosten so rasch wie möglich zu verwerten. Falls die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 8. Mai 1970 dagegen Einspruch erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung zur sofortigen Verwertung (Freihandverkauf oder Versteigerung) sämtlicher Fahrhaben ermächtigt. Jedem einzelnen Gläubiger steht das Recht zu, innerhalb der genannten Frist schriftliche Angebote zu machen. Damit die Interessen von Dritteinnehmern an beweglichen Sachen gewahrt werden können, bitten wir die Ansprecher, uns ihre Ansprachen bis zum 8. Mai 1970 bekanntzugeben.

Kt. Zürich - Konkursamt Höngg-Zürich, 8000 Zürich (854)

Gemeinschuldner: Amrein-Stahel Franz, Kaufmann, geb. 26. Mai 1916, von Gunzwil/LU, wohnhaft in 8049 Zürich, Heizenholz 28 früher Inhaber der im Handelsregister eingetragenen und nun dort gelöschten Einzelfirma Franz Amrein, Handel mit Automobilen, mit Sitz in Zürich, Kanzleistr. 127.

Datum der Konkursöffnung: 12. März 1970.  
Summarisches Verfahren gemäss SchKG 231.

Eingabefrist: bis 26. Mai 1970.

Kt. Thurgau - Konkursamt, 8280 Kreuzlingen (958)

Gemeinschuldnerin: Westmore Cosmetic GmbH, Nationalstr. 15, Kreuzlingen, Herstellung und Vertrieb von Kosmetikprodukten aller Art.

Datum der Konkursöffnung: 5. Mai 1970.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hierfür Fr. 800.- Kostenvorschuss leistet. Nachschusspflicht vorbehalten.  
Eingabefrist: 9. Juni 1970.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (964)

Failli: Baumgartner Ernesto, lavanderia Locarno, Locarno.  
Data di apertura del fallimento don decreto della pretura di Locarno - Città: 22 aprile 1970.  
Procedura sommaria: decreto 13 maggio 1970.  
Termine per l'insinuazione dei crediti: 10 giugno 1970.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (965)

Failli: Fuchs Philippe, commerce de meubles à l'enseigne «Impérial-Meubles», 3, rue du Temple (d.p.), 10, rue de Monthoux à Genève (app).

Date de l'ouverture de la faillite: 1er mai 1970.  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 19 mai 1970.  
Délai pour les productions: 9 juin 1970.

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

#### Konkursöffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldenscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle im Falle unredlicher Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du falli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite, à l'égard du falli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les détenteurs de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du falli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du falli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexécutable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du falli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du falli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Genève – Tribunal de Première Instance, Genève (960)

Par jugement du vendredi 24 avril 1970, le Tribunal a homologué le concordat proposé par Calame Fernand, salon de coiffure, rue des Marchands, 4, Genève, à ses créanciers.

1200 Genève, le 14 mai 1970 P. Guillot, commis-greffier

Ct. de Genève – Tribunal de Première Instance, Genève (961)

Par jugement du vendredi 24 avril 1970, le Tribunal a homologué le concordat proposé par Devaud Roland, cuisinier, exploitant précédemment l'Auberge du Touring, Chancy, canton de Genève, actuellement domicilié rue des Eaux-Vives, 9, Genève, à ses créanciers.

1200 Genève, le 14 mai 1970 P. Guillot, commis-greffier

Ct. de Genève – Tribunal de Première Instance, Genève (962)

Par jugement du vendredi 24 avril 1970, le Tribunal a homologué le concordat proposé par Grolimund Arthur, employé de commerce, avenue Sainte-Gottilde, 20, Genève, à ses créanciers.

1200 Genève, le 14 mai 1970 P. Guillot, commis-greffier

## Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Zürich – Betriebsämter, Kloten (963)

### Verwertung von Flugzeugbestandteilen

Freitag, den 29. Mai 1970, 14.30 Uhr, werden auf öffentliche Steigerung gebracht:

- 1 Flugzeugtriebwerk, Typ CJ 805-23-0, SN 175-203, Stundental 9942, TSO: O (revidiert), Marke General electric
- 1 Flugzeugtriebwerk, Typ CJ 805-23-0, SN 175-183, Stundental nicht bekannt, nicht revidiert und in zerlegtem Zustand, Marke General electric

### 3 Ersatzteillager für den Flugzeugtyp CV-990 A

Steigerungsort:  
Flughafen Kloten, Techn. Areal Swissair, Kantine Taubenried (Besammlung der Steigerungsinteressenten am 29. 5. 1970, 14.15 Uhr, beim Portiergebäude der Swissair, Eingang Werft)

### Besichtigung der Steigerungsobjekte:

Freitag, 29. Mai 1970, 10.00 Uhr, Flughafen Kloten, Techn. Areal Swissair (Besammlung der Interessenten um 09.45 Uhr, beim Portiergebäude der Swissair, Eingang Werft)

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag folgende Baranzahlung oder Bankgarantie einer schweizerischen Grossbank auf Abrechnung am Zuschlagspreis zu leisten:

- a) für jedes Triebwerk je Fr. 10 000.—
- b) für jedes Ersatzteillager je Fr. 2 000.—

Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen, welche beim Betriebsamt Kloten (Gemeindehaus Büro 407) und bei der Swissair Schweizerischer Luftverkehr AG, Flughafen Kloten, Zentralverwaltung Balseg (Büro 3155) eingesehen werden können.

Für weitere Auskünfte steht das Betriebsamt Kloten (Tel. 051 84 43 11) gerne zur Verfügung.

8302 Kloten, 2. April 1970 Betriebsamt Kloten:  
Ruosch

## Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

### Zürich – Zürich – Zurigo

8. Mai 1970.

**LL-Lastwagen-Lift AG (LL-Lorry-Lift Ltd.)**, in Wetzikon, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Bahnhofstrasse 196. Statutendatum: 23.4.1970. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Zweck: Fabrikation und Vertrieb von Einrichtungen für den Transport von Gütern aller Art, insbesondere von Lastwagen-Liften; kann Mobilien, Immobilien, Konzessionen, Patente, Lizenzen und Rechte aller Art erwerben und veräussern und sich an irgendwelchen Gesellschaften beteiligen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR: Albert Wyss-Höfle, von Wetzikon und Gresswangen, in Wetzikon, mit Einzelunterschrift.

8. Mai 1970.

**Searima AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 297 vom 19.12.1969, S. 2915). Statuten am 21.1.1970 abgeändert. Neue Firma: **Uto-Ring Wohnungen Lenzerheide AG, Zürich**. Neuer Zweck: Erwerb und Verwaltung von Immobilien, insbesondere von Eigentumswohnungen in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz. Kollektivunterschrift zu zwei wird erteilt an Georg Schmid, von Dietwil und Luzern, in Geroldswil, und Othmar Schwaller, von Zürich, in Zumikon. Kollektivprokura zu zwei wird erteilt an Edgar Martin, von Winterthur, in Zürich. Othmar Schwaller und Edgar Martin zeichnen nicht unter sich.

8. Mai 1970.

**IBO, Institut für Büro-Organisation, Gottfried Weilenmann**, in Zürich, Pflanzschulstrasse 45, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Gottfried Weilenmann, von Zürich, in Zürich 2. Durchführung von Seminaren für Büro-Organisation, Betriebsberatung und Personalschulung; wirtschaftspublizistische Tätigkeit.

8. Mai 1970.

**Benrag SA**, in Wallisellen (SHAB Nr. 199 vom 28.8.1964, S. 2614). Finanzierung und Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen usw. Neues Geschäftsdomicil: Südstrasse 8 (c/o Arnold Giger).

8. Mai 1970.

**«Eumig» Verkaufsgesellschaft**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 187 vom 12.8.1968, S. 1752). Erwerb und Vertrieb von elektronischen, feimechanischen und optischen Erzeugnissen usw. Neues Geschäftsdomicil: Bederstrasse 1 in Zürich 2.

8. Mai 1970.

**Ozalid A.-G.**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 20 vom 26.1.1970, S. 191). Herstellung und Vertrieb von Ozalid- und anderen Lichtpauspapieren und Folien usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates: Arthur Müller, er bleibt kaufmännischer Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zwei. Die Unterschriften von Baptist Steinmann und Arthur Wettler erloschen.

8. Mai 1970.

**Tunica A.G.**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 186 vom 13.8.1964, S. 2477). Herstellung, Vertrieb, Import und Export von Rohstoffen,

Chemikalien, Maschinen, Apparaten, technischen Papieren und Folien, insbesondere für das graphische Gewerbe usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates: Dr. Ernst Germ, er bleibt Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zwei. Die Unterschriften von Baptist Steinmann und Arthur Wettler sind erloschen.

8. Mai 1970.

**Immobilien-Gesellschaft Steinhof A.G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 46 vom 25.2.1965, S. 605). Ankauf, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften usw. Neues Geschäftsdomicil: Augustinerstrasse 21 in Zürich 1.

8. Mai 1970. Waren aller Art.

**Buehgg A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 46 vom 25.2.1965, S. 605). Handelsgeschäfte aller Art usw. Neues Geschäftsdomicil: Augustinerstrasse 21 in Zürich 1.

8. Mai 1970. Haushaltgeräte.

**Grieder-Zimmerli A.G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 75 vom 31.3.1965, S. 1011). Herstellung von Haushaltgeräten. Handel mit Waren aller Art usw. Prokura von Barbara Grieder erloschen.

8. Mai 1970.

**Agence économique et financière A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 228 vom 30.9.1969, S. 2246). Agentur für wirtschaftliche und finanzielle Information usw. Eugène Patry ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

8. Mai 1970. Rechtliche Beratung und Betreuung.

**Rinderknecht & Co. AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 162 vom 15.7.1965, S. 2226). Beratung und Betreuung von Klienten in rechtlichen Belangen usw. Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) mit Kollektivunterschrift zu zwei: Dr. Louis Charles Eberle; seine Prokura erloschen. Hans Ulrich Rinderknecht, bisher einziges Mitglied des VR, nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

8. Mai 1970. Kunststoffartikel, Buchbindereiarbeiten.

**Plastograph AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 183 vom 7.8.1968, S. 1720). Herstellung und Vertrieb von Produkten aller Art aus Kunststoff sowie von Gebrauchsartikeln und Anlagen für Buchbindereien usw. Hans von Arx, Franz Schmidiger und Robert Schwörer aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neus –einziges– Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Leo Balmer-Ott, von und in Luzern. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Hrach Boyadjian, syrischer Staatsangehöriger, in Erlenbach ZH.

8. Mai 1970.

**Metalgiesserei Wetzikon Stauber AG**, in Wetzikon (SHAB Nr. 82 vom 10.4.1969, S. 779). Josef Stauber-Benz aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Erwin Ruckstuhl, Mitglied des VR, nun Präsident desselben; führt weiter Kollektivunterschrift zu zwei.

8. Mai 1970. Elektro- und Telefonanlagen.

**Kurt Appenzeller**, in Zürich (SHAB Nr. 292 vom 13.12.1962, S. 3595). Installation von Elektro- und Telefonanlagen usw. Einzelprokura ist erteilt an Walter Brun, von und in Zürich. Der Firmainhaber wohnt nun in Uitikon. Neues Geschäftsdomicil: Birmsdorfstrasse 485.

8. Mai 1970. Plastikherzeugnisse.

**Monsanto (Suisse) SA**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 74 vom 1.4.1970, S. 706). Organisation und Ueberwachung des Verkaufs von chemischen Produkten aller Art, insbesondere auch Plastikherzeugnissen usw. Auf das Grundkapital von Fr. 15 000 000 sind nun Fr. 8 100 000 liberiert. Unterschrift von Heinz Walder erloschen. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Willy Thalmann, von Tannegg TG, in Zürich. Neu hat Einzelprokura: Lucia Schlumberger, von Jona, in Zürich.

8. Mai 1970. Luft- und Wärmetechnik.

**Luwa A.G.**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 53 vom 5.3.1970, S. 495). Fabrikation, Vertrieb und Installation von luft- und wärmetechnischen Anlagen, Maschinen und Apparaten usw. Emil Staub ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokuren von Hans Hasler, Emil Gutzwiler und Dr. Hans Rudolf Dinkelacker sind erloschen. Hansjakob Hösl, bisher Betriebsdirektor, nun Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zwei. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zwei: Giuseppe Kaiser, von Zürich, in Winterthur.

8. Mai 1970.

**Metalbau A.G. Zürich**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 53 vom 5.3.1970, S. 496). Betrieb von Konstruktionswerkstätten für Eisen- und Maschinenbau und Herstellung von Metallwaren usw. Die Unterschrift von Hansjakob Hösl sowie die Prokuren von Fritz Läderach und Walter Mollet sind erloschen.

8. Mai 1970. Färberei, Bleicherei, elektrische Installationen.

**Schütze & Co.**, in Zürich 5, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 283 vom 3.12.1965, S. 3798). Färberei, Bleicherei und Appretur sowie elektrische Installationen. Kommanditär Robert Otto Frank infolge Todes ausgeschieden; seine Prokura erloschen. Die Kommanditsumme des Kommanditärs Ulrich Frank ist vorerst von Fr. 150 000 auf Fr. 50 000 herabgesetzt worden; sodann wurde sie auf Fr. 500 000 erhöht, wobei der Erhöhungsbetrag dadurch liberiert wurde, dass Ulrich Frank die Kommanditeinlage des verstorbenen Kommanditärs Robert Otto Frank im Betrag und Wert von Fr. 450 000 übernommen hat. Ferner wurde die Kommanditsumme des Kommanditärs Fritz Schütze von Fr. 450 000 auf Fr. 500 000 erhöht; der Erhöhungsbetrag wurde voll durch Verrechnung liberiert. Prokura von Ferdinand Tomazzoli erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zwei: Friedrich Erben, von und in Zürich, und Edgar Decasper, von Paspels, in Zürich.

8. Mai 1970.

**Afa-Tresor E. Frei A.G.**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 106 vom 9.5.1967, S. 1569). Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 16.4.1970 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

8. Mai 1970. Waren aller Art.

**Axelsson, Gussich & Co Kommanditbolag, Stockholm, Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 238 vom 12.10.1954, S. 2601). Handels- und Agentengeschäft, Zweigniederlassung der «Axelsson, Gussich & Co Kommanditbolag», in Stockholm. Der Eintrag über diese Zweigniederlassung wird in Sinne von Art. 77, Abs. II, lit. b, HRV von Amtes wegen gelöscht, weil der Geschäftsbetrieb der Zweigniederlassung aufgehört hat und die Hauptniederlassung selbst erloschen ist.

8. Mai 1970.

**Dreschgenossenschaft Altikon**, in Altikon (SHAB Nr. 92 vom 22.4.1970, S. 904). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

8. Mai 1970. Heizungs- und Löschanlagen.

**Rudolf Curau**, in Zürich (SHAB Nr. 301 vom 22.12.1956, S. 3278). Montage von Zentralheizungs-, Strahlungsheizungs- und Feuerlösch-Anlagen. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 19.3.1970 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

8. Mai 1970. Chemikalien.

**Trawosa A.-G.**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 211 vom 11.9.1959, S. 2517). Handel mit Chemikalien usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Goldach (SHAB Nr. 78 vom 30.4.1970, S. 743), im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

8. Mai 1970. Liegenschaften.

**Rodina Aktiengesellschaft**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 225 vom 26.9.1969, S. 2219). An- und Verkauf von Liegenschaften usw. Ueber diese aufgelöste Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 9.4.1970 der Konkurs eröffnet.

8. Mai 1970. Einrichtungen für Lebensmittel- und Gastgewerbe.

**Kistler AG**, in Wangen (SHAB Nr. 171 vom 24.7.1968, S. 1614). Planung, Fabrikation und Verkauf von Bauten und Einrichtungen für das Lebensmittel- und Gastgewerbe. Dr. Gerhard Weber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

8. Mai 1970. Küchen- und Haushaltgeräte.

**Max Cramer**, in Zürich (SHAB Nr. 25 vom 31.1.1968, S. 209). Handel mit Küchen- und Haushaltgeräten aller Art. Der Firmainhaber Max Cramer lebt nun in Gütertrennung.

8. Mai 1970. Industrielle Erzeugnisse, Elektrotechnik.

**Siemens Leasing AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 219 vom 19.9.1969, S. 2164). Erwerb und Vermietung von industriellen Erzeugnissen der Elektrotechnik usw. Adolf Mittag aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Klaus Müller-Zimmermann, deutscher Staatsangehöriger, in München, Vizepräsident.

8. Mai 1970.

**Aktiengesellschaft für Messapparate in Bern, Zweigniederlassung Zürich (Société anonyme pour appareils de mesure à Berne, Succursale de Zurich)**, in Zürich 10 (SHAB Nr. 175 vom 30.7.1969, S. 1771). An- und Verkauf sowie Fabrikation von Messapparaten aller Art usw., mit Hauptsitz in Bern. Prokura von Dr. Beat Walther erloschen.

8. Mai 1970.

**Inter-Rückversicherungs AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 28 vom 4.2.1970, S. 263). Neue Adresse: Bellerivestrasse 29, in Zürich 8.

8. Mai 1970.

**BP Benzin & Petroleum AG**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 296 vom 18.12.1969, S. 2906). John E.G. Boxshall, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nun Kollektivunterschrift zu zwei. Neu haben Kollektivprokura zu zwei: Max Mosimann, von Lauperswil, in Uitikon; Karl Kunz, von Opfikon, in Zürich, und John Moser, von Röhrenbach im Emmental, in Colombier NE.

8. Mai 1970. Textilien.

**Texoplast AG**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 231 vom 3.10.1969, S. 2277). Handel mit und Export und Import von Textilien usw. Prokura von Nikola Korrodi erloschen.

8. Mai 1970.

**Ernst Blaser, Treuhänderbüro**, in Zürich (SHAB Nr. 168 vom 21.7.1967, S. 2490). Neu hat Einzelprokura Peter Egli, von Rütli ZH, in Egg ZH.

8. Mai 1970. Werkzeuge und Apparate.

**H. Hürlimann, Dipl. Ing.**, in Zürich (SHAB Nr. 199 vom 26.8.1968, S. 1847). Herstellung von und Handel mit Werkzeugen und Apparaten zu Regelungszwecken usw. Prokuren von Jakob Oertle und Armin Schlienger erloschen.

8. Mai 1970. Phonetische Lehrmittel; Einbruch- und Feuer-Alarmanlagen; Tresore.

**Juehli & Scheuble**, in Zürich 8, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 270 vom 18.11.1963, S. 3268). Herstellung von und Handel mit Lehrmaterialien, insbesondere auf phonetischer Basis; Verkauf technischer Neuheiten. Neu ist in den Geschäftsbereich aufgenommen worden: Fabrikation und Einrichtung von sowie Handel mit Einbruch- und Feuer-Alarmanlagen; Handel mit Tresoren und Kassenschränken (ohne und mit eingebauter Alarmanlage).

8. Mai 1970.

**Werner Eggimann & Cie., Handelsagentur**, in Thalwil, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 73 vom 28.3.1961, S. 886). Der Eintrag, zwischen dem unbeschränkt haftenden Gesellschafter Werner Eggimann und seiner Ehefrau Alice Anna geb. Schmid, bestete Gütertrennung, wird wegen Aufhebung der Gütertrennung gestrichen.

8. Mai 1970. Filme, Ton- und Bildträger.

**Unartiseo S.A.**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 132 vom 9.6.1967, S. 1974). Kauf, Verkauf, Herstellung, Vermietung und direkte oder indirekte Auswertung von Filmen und von Ton- und Bildträgern aller Art usw. Arnold M. Picker und Edgar Maurice Rothschild aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: Eric Pleskow, österreichischer Staatsangehöriger, in New York. Neues Mitglied des VR und zugleich Sekretär desselben und Direktor mit Kollektivunterschrift zu zwei: Ronald Kühne, von Kalbrunn, in Zürich.

8. Mai 1970.

**Kommissionsgesellschaft für Aus- und Einfuhr (Société Commissionnaire d'Exportation et d'Importation) (Société Commissionaria di Esportazione e di Importazione)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 122 vom 29.5.1969, S. 1215). Betrieb von Handelsgeschäften mit dem Ausland, Aus- und Einfuhr usw. Emil Simmen aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Teodoros Louis Vera erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zwei: Dr. Hans Wolfgang Frick, von Zürich, in Herliberg. Dr. Giuseppe Frua de Angeli, Mitglied des VR, nun auch Präsident desselben; führt weiter Kollektivunterschrift zu zwei. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zwei: Harry Standing Birwistle, britischer Staatsangehöriger, in Mailand.

8. Mai 1970. Konditorei-Dekorartikel.

**Bombasei AG**, in Uster (SHAB Nr. 54 vom 5.3.1968, S. 477). Fabrikation von und Handel mit sämtlichen Dekorartikeln für Konditoreien usw. Prokura von Ernst Hüser erloschen. Franz Bombasei, Präsident des VR (Verwaltungsrat), und Theodor Hämmig, Mitglied des VR, führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zwei. Willi Maag hat nicht mehr Einzelprokura, sondern Kollektivprokura zu zwei. Neu hat Kollektivprokura zu zwei: Arthur Bombasei, von Männedorf, in Uster.

8. Mai 1970.

**Apparatebau AG Nürensdorf**, in Nürensdorf (SHAB Nr. 223 vom 23.9.1968, S. 2049). Albert Croci aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Walter Diem, von Herisau und Zürich, in Zürich. Neu hat Einzelprokura: Walter Bachmann, von Rain LU und Emmen, in Regensdorf.

8. Mai 1970. Getreide- und Futtermittel.  
**Compagnie Grainière S.A.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1969, S. 72). Getreide- und Futtermittelhandel usw. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Kurt Glaser, von Binningen, in Uetikon am See; Eugen von Tobel, von und in Zürich, und Bruno Stücheli, von Griesenberg TG, in Zürich.

8. Mai 1970.  
**G. Naef A.G., Flugmechanik**, in Fischenthal (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1967, S. 3767). Betrieb einer mechanischen Werkstatt, insbesondere Revision von Flugmotoren. Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrat) mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hedwig Egli-Naef, von und in Fischenthal. Die Einschränkung, wonach die Prokuristen Paul Züllig und Kurt Bourard ausschliesslich mit einem Mitglied des VR zeichnen, ist aufgehoben worden; sie zeichnen nun zu zweien.

8. Mai 1970. Luftfrachttransporte.  
**DUWA, Aircargo, W. Dubler**, in Zürich (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1969, S. 2267). Erledigung von Luftfracht-Transport-Aufträgen. Unterschrift von Gerhard Wegmüller erloschen.

8. Mai 1970.  
**DUWA, Internationale Transporte, W. Dubler**, in Zürich (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1969, S. 2267). Unterschrift von Gerhard Wegmüller erloschen.

8. Mai 1970. Papier.  
**Chemo-Paper AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1963, S. 2950). Neue Adresse: Nüscherstrasse 35, in Zürich 1 (bei E. Bütikofer).

8. Mai 1970.  
**BASF Holding-Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 114 vom 19. 5. 1969, S. 1128). Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hans-Ruedi Gsell, von Oberrohrdorf AG, in Wettingen.

8. Mai 1970. Kontrollgeräte.  
**Honeywell A.G.**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1969, S. 2532). Fabrikation, Zusammensetzung und Bearbeitung, Installation und Montage von Kontrollgeräten usw. Prokuren von Primus Berger und Albert Lüthert erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Guido Oswald, von Bünzen, in Udorf; Kurt Altenberger, von Rheinau, in Volketswil; Heinz Galbier, von Wartau, in Erlenbach ZH.

8. Mai 1970. Textilmaschinen.  
**Cebr. Stäubli & Co. (Stäubli Frères et Cie) (Fratelli Stäubli e C.) (Stäubli Brothers & Co.)**, in Horgen. Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1969, S. 1584). Textilmaschinenfabrikation. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Hugo Stäubli, dieser infolge Todes, sowie die Kommanditäre Anna Hermine Delachaux geb. Stäubli, Amalie Alice Blass geb. Stäubli und Robert Hauser sind aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich am 28. 2. 1970 in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Gesellschafters sind die bisherigen unbeschränkt haftenden Gesellschafter Robert Stäubli; Othmar Stäubli; Anthony Othmar Stäubli; Gérard Hugo Stäubli und Jacques de Germond.

8. Mai 1970.  
**Druck A.G.**, in Hombrechtikon (SHAB Nr. 117 vom 20. 5. 1968, S. 1079). Buch- und Offsetdruckerei usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rolf Ruf, von und in Zürich.

8. Mai 1970. Chemisch-technische Produkte.  
**Baubedarf-Chemie, J. Roth**, in Grüningen (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1969, S. 1825). Herstellung von und Handel mit chemisch-technischen Produkten für die Baubranche. Die Firma lautet nun: **J. Roth**.

8. Mai 1970. Papierwaren.  
**Mova-Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1969, S. 620). Handel mit Papierwaren usw. Elsa Gressani, Mitglied des Verwaltungsrates, nun auch Vizepräsidentin desselben und führt weiter Einzelunterschrift.

8. Mai 1970. Waren aller Art.  
**Magazine zum Globus (Grands Magasins Globus) (Grandi Magazzini Globus) (Grond negozi di Globus) (The Globe Stores)**, in Zürich 3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 50 vom 2. 3. 1970, S. 467). Vertrieb und Herstellung von Handelsartikeln aller Art usw. Unterschrift von Eugen Hermann erloschen.

8. Mai 1970. Dienstleistungen, Beratungen.  
**Arova Management Services AG**, in Flurlingen (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1969, S. 2736). Erbringung von Dienstleistungen, wie Beratung und Mitwirkung in der Geschäftsführung von Unternehmen usw. Unterschriften von Karl Huber und Hans Bolliger erloschen.

8. Mai 1970.  
**Arova Sport AG**, in Flurlingen (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1970, S. 579). Wirtschaftliche Verwertung von Sportgeräten usw. Karl Huber aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ludwig Edmund Bernauer, von Zürich, in Wattwil.

8. Mai 1970. Beteiligungen.  
**Arova AG**, in Flurlingen (SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1969, S. 2361). Verwaltung, Erwerb und Verkauf von Beteiligungen an Unternehmen aller Art usw. Unterschrift von Karl Huber erloschen.

## Bern - Berne - Berna

### Bureau Bern

8. Mai 1970. Geldanlagen usw.  
**Anlage-Zentrale AG (Centrale de Placements SA)**, in Bern, Förderung der Zusammenarbeit vorwiegend unter Lokalbanken der Schweiz durch Vermittlung, vorübergehende Entgegennahme und Ausleihung von Geldern usw. (SHAB Nr. 154 vom 4. 7. 1968, S. 1451). Arthur Morach, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Leo Lüthy, von Burgdorf, in Büren a. d. A.; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung, ist Walter Senn, von Olten und Wetzikon, in Solothurn.

8. Mai 1970. Holzbau, Sägerei.  
**Albert Flückiger**, in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern. Holzbaugeschäft mit Sägerei und Holzhandel (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1966, S. 325). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1969 und Sachanlagevertrag vom 21. April 1970 gehen über an die neue «Albert Flückiger AG», in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern.

8. Mai 1970. Zimmerei, Schreinerei, Sägerei usw.  
**Albert Flückiger AG**, in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern. Akt. Statuten vom 21. April 1970, bestehend unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Betrieb einer Zimmerei, Schreinerei und Sägerei sowie Handel mit Holz. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sachanlageverträgen vom 21. April 1970

und Uebernahmebilanz per 1. Januar 1970 auf Anrechnung an das Grundkapital von der erloschenen Einzelfirma «Albert Flückiger», in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern, Aktiven von Fr. 1 495 280.11 und Passiven von Fr. 525 084.35 zum Uebernahmepreis von Fr. 970 195.76, wovon Fr. 298 000 auf das Grundkapital angerechnet werden; Fr. 2000 sind bar einbezahlt. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Einzelfirma «Albert Flückiger» ein. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Albert Flückiger, von Auswil und Bern, in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern, Präsident, und Johanna Frieda Flückiger, von Auswil und Bern, in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern. Albert Flückiger führt Einzelunterschrift. Johanna Frieda Flückiger, Edgar Ramseyer, von Heimiswil, in Bern, und Walter Zwahlen, von Wahlern, in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern, zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Sägeweg 15.

8. Mai 1970. Maurergeschäft.  
**R. Piatti & G. Monetti**, in Bern, Maurergeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 159 vom 10. 7. 1966, S. 1792). Die beiden Gesellschafter Rizzieri Piatti und Giovanna Monetti führen nun Kollektivunterschrift zu zweien; ihre Einzelunterschriften sind erloschen.

8. Mai 1970. Brennstoffe, Transporte usw.  
**H. Brechtbühl, Nachfolger Peter Brechtbühl & Co.**, in Muri bei Bern, Handel mit und Lagerung von festen und flüssigen Brennstoffen, Betrieb einer Transportunternehmung usw. Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 91 vom 20. 4. 1967, S. 1346). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Alice Schmocker, von Beatenberg, in Bern, und Hansruedi Graber, von Sigriswil, in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern.

8. Mai 1970.  
**W. & H.W. Naef, Ingenieure SIA**, in Bern, Betrieb eines Ingenieurbüros für Hoch- und Tiefbau usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 200 vom 27. 8. 1968, S. 1855). Die Prokura von Gerhard Krähenbühl ist erloschen. Roland Järmann führt nicht mehr Kollektivprokura zu zweien, sondern Einzelprokura.

### Bureau Biren an der Aere

8. Mai 1970. Restaurant.  
**W. Schlupp**, in Lengnau BE, Betrieb des Restaurants «Bahnhof» (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1958, S. 2814). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöst.

### Bureau de Porrentruy

6. Mai 1970. Pierres fines.  
**Bélat Ernest, à Courtemaître**, tournage de pierres fines pour l'horlogerie (FOSC du 17. 7. 1948, N° 164, p. 1696). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

### Bureau Thun

5. Mai 1970.  
**Schweizerische Bankgesellschaft**, Zweigniederlassung in Thun (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1970, S. 580). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Statuten wurden am 6. März 1970 geändert. Firma: Schweizerische Bankgesellschaft (SBG) (Union de Banques Suisses (UBS) (Unione di Banche Svizzere (UBS)) (Union Bank of Switzerland (UBS)). Die Zweckbestimmungen sind neu redigiert worden: Betrieb einer Bank; Geschäftskreis umfasst alle Arten von Bank-, Finanz- und Handelsgeschäften usw.

5. Mai 1970.  
**Braunviehzuchtverband des Kantons Bern**, in Thun. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft gemäss Statuten vom 15. November 1969. Sie bezweckt die Wahrung der Interessen der bernischen Braunviehzüchter und pflegt und vertieft die Zusammenarbeit unter denselben durch geeignete Massnahmen. Mitglieder können von Kanton Bern anerkannte Braunviehzuchtgenossenschaften sein. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Die Verwaltung besteht aus 4 oder mehr Mitgliedern. Die Genossenschaft wird mit Kollektivunterschrift vertreten durch Präsident oder Vizepräsident, zusammen mit dem Sekretär oder Kassier. Es sind dies: Arnold Winterberger, von Schattenhalb, in Willigen-Meiringen, Gemeinde Schattenhalb, Präsident; Rudolf Minger, von Mülihi und Schüpfen BE, in Schüpfen, Vizepräsident; Fritz Wyttenbach, von Goldwil, Gemeinde Thun, in Horrenbach-Buchen, Sekretär, und Gottlieb Aebersold, von Niederhünigen, in Süderen, Gemeinde Wachseldorn, Kassier. Domizil: Thun, Rosenweg 7A, bei Dr. med. vet. Hans Graber. Geschäftslokal: in Horrenbach-Buchen, beim Sekretär Fritz Wyttenbach.

### Luzern - Lucerne - Lucerna

6. Mai 1970.  
**DATAFIDA-Aktiengesellschaft für Revision und Unternehmungsbearbeitung**, in Luzern. Unter dieser Firma besteht laut Urkunde und Statuten vom 29. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Revisions- und Beratungstätigkeit im In- und Ausland in allen wirtschaftlichen Belangen von Handels-, Industrie- und Dienstleistungsunternehmen sowie von öffentlichen Betrieben; Beteiligungen: Finanzierungen, Vermögensverwaltungen, Übernahme von Treuhandmandaten. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: lic.oec. Heinz Müller-Peter, von Egg ZH, in Meggen. Adresse: Hirschengraben 43 (eigenes Büro).

6. Mai 1970.  
**Maschinen-Genossenschaft Littau, M.G.L.**, in Littau. Unter dieser Firma besteht laut Statuten vom 16. Januar 1970 eine Genossenschaft. Sie bezweckt, den Landwirten, speziell den Mitgliedern, landwirtschaftliche Maschinen, mitwiese gegen Bezahlung einer mässigen Miete zur Benutzung zur Verfügung zu stellen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich, unbeschränkt und solidarisch. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Vorstand besteht aus fünf Mitgliedern. Präsident ist Oskar Burri, von und in Malters; Aktuar Anton Stalder, von Weggis, in Malters. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse: Mooshof (bei Alois Roos).

6. Mai 1970. Malerarbeiten.  
**A. Bartoletti**, in Luzern, Maler- und Tapetengeschäft (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1949, S. 532). Diese Firma ist zufolge Geschäftsaufgabe erloschen.

6. Mai 1970.  
**Building Block Modules Investors SA**, in Luzern, Finanzierung, Herstellung und Vertrieb von vorfabrizierten Raumelementen usw. (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1970, S. 580). Neues Geschäftsdomizil: Wesemlinstrasse 2 (eigene Adresse).

6. Mai 1970.  
**Immobilien-Genossenschaft Bernomünster**, in Bernomünster (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1957, S. 2323). An der Generalversammlung vom 9. 3. 1970 wurden die Statuten teilweise geändert. Es werden nun Anteilschne zu Fr. 500 ausgegeben (bisher zu Fr. 300).

6. Mai 1970. Garage.  
**Gebr. Koch & Co.**, in Luzern, Autogarage usw. (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1968, S. 2490). Die Prokura von Josef Casanova ist erloschen.

6. Mai 1970. Autotransporte.

**Franz Lötcher**, in Flühlil, Fuhrhaltere und Autotransporte (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1961, S. 2935). Diese Firma ist zufolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Einzelfirma «Franz Lötcher», in Flühlil.

6. Mai 1970. Autotransporte.  
**Franz Lötcher**, in Flühlil. Inhaber dieser Firma ist Franz Lötcher, 1940, von und in Flühlil. Er hat auf den 1. 1. 1969 Aktiven und Passiven der vormaligen Einzelfirma «Franz Lötcher», in Flühlil, übernommen. Fuhrhaltere, Autotransporte und Garage. Krutacher.

6. Mai 1970. Liegenschaften.  
**Nideroest & Co.**, in Luzern, Handel mit Eisenwaren, Werkzeugen und Haushaltartikeln (SHAB Nr. 282 vom 3. 12. 1964, S. 3635). Leonhard Nideroest ist zufolge Todes aus dieser Kommanditgesellschaft ausgeschieden und seine Kommandite erloschen. Neue Kommanditäre mit einer Kommandite von Fr. 5000, aus Sondergut, ist Annie Nideroest geb. Lang, von Schwyz und Luzern, in Luzern. An sie ist Einzelprokura, ausgedehnt im Sinne von Art. 459, Abs. 2, OR, erteilt. Neue Geschäftsnatur: Liegenschaftsverwaltung und Import von Alkohol-Messgeräten unter der Marke «Templex».

6. Mai 1970.  
**A. Schürmann, Bildhauer**, in Luzern, Bildhaueratelier (SHAB Nr. 5 vom 10. 1. 1964, S. 56). Diese Firma ist zufolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Kollektivgesellschaft «E. & W. Schürmann», in Luzern.

6. Mai 1970. Bildhauer.  
**E. & W. Schürmann**, in Luzern. Unter dieser Firma sind Edgar und Wilfried Schürmann, beide von Däniken SO, in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. 5. 1970 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «A. Schürmann, Bildhauer», in Luzern, übernommen hat. Bildhaueratelier. Spitalstrasse 13.

6. Mai 1970. Chemische und technische Produkte.  
**A. Zihlmann**, in Ruswil, chemisch-technische Produkte, Vertretungen (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1962, S. 59). Diese Firma wird zufolge Geschäftsaufgabe am Handelsregister gelöscht.

8. Mai 1970.  
**Emmental A.G. Exportgesellschaft für Schweizerkäse**, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB Nr. 131 vom 7. 6. 1968, S. 1214). mit Hauptsitz in Zollikofen. Erwin Barbey, nun in Zollikofen (bisher Vizedirektor) ist nun stellvertretender Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Willi Gattiker, von Rüslikon ZH, in Zollikofen. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Luzern, wurde ernannt der Geschäftsführer Hugo Ehrenbold; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Luzern, wurde erteilt an Rudolf Schmid, von Hitzkirch und Luzern, in Meggen.

8. Mai 1970.  
**Immobilien-Genossenschaft Eichwald**, in Luzern (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1968, S. 2445). Josef Bachmann, Josef Gasser, Josef Gut und Hans Schumacher sind aus dem Vorstande ausgeschieden und ihre Unterschriften erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: als Verwalter Alois Christen, von Wolfenschiessen, in Horw, und als Mitglied Leo Schaber, von Luzern, in Kriens. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet zu zweien mit je einem andern Vorstandsmitglied. Neue Adresse: Eichwaldstrasse 13 (Kant. Gewerbeverband).

8. Mai 1970.  
**Polymat-Automaten A.G.**, in Kriens (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1968, S. 1940). Der bisher nicht zeichnungsberechtigte Präsident des Verwaltungsrates Dr. Oskar Bättler führt nun Einzelunterschrift.

8. Mai 1970. Waren aller Art.  
**Westor AG Luzern**, in Luzern, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1967, S. 2673). Joseph L. Sigrist und Rosmarie Sigrist geb. Fabian sind aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist nun Siegfried Wilfling (bisher Mitglied); er führt wie bisher Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift sind Hans Spiess, von Hergiswil LU, in Rümlang ZH, und Werner Spindler, von Hottwil AG, in Luzern.

### Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

8. Mai 1970.  
**Genossenschaft für landwirtschaftliche Bauen des Kantons Obwalden**, in Sarnen (SHAB Nr. 148 vom 27. 6. 1968, S. 1396). Johann Wallimann, Präsident und Hans Vogler, Vizepräsident, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind gewählt worden: Josef Zumstein, von Lungern, in Giswil, als Präsident, und Hermann Wallimann, von und in Alpnach, als Vizepräsident. Paul Abächerli ist als Aktuar zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Aktuar gewählt worden Josef Durrer, von und in Kerns. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen unter sich oder mit dem Kassier und Geschäftsführer Gottlieb Gander (bisher) kollektiv zu zweien.

### Glarus - Glaris - Glarona

8. Mai 1970.  
**Theater- und Musical-Produktions AG (Theatrical and Musical Production Corp.)**, bisher in Zürich. Produktion und Aufführung von Musicals, Theaterstücken und Fernsehinszenierungen usw. (SHAB Nr. 68 vom 23. 3. 1970, S. 641). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 6. 5. 1970 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Glarus verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 12. 9. 1969. Zweck der Gesellschaft ist Produktion und Aufführung von Musicals, Theaterstücken und Fernsehinszenierungen. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmen im In- und Ausland beteiligen, solche erwerben oder errichten und Grundeigentum erwerben. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 100, welche mit Fr. 75 310 einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat (VR) besteht aus 1-3 Mitgliedern. Dr. René M. Schmid, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Dem Verwaltungsrat gehören an: Peter E. Studer, von Bissegg TG, in Utikon ZH, bisher Mitglied, nun Präsident, und Hermann Fey, von Langrickenbach TG, in Zürich, als Mitglied (bisher), sie zeichnen zu zweien. Domizil: c/o Schmid Verwaltungs AG, Zweigniederlassung, Hauptstrasse 47.

8. Mai 1970. Werteschaffen.  
**Tola A.-G.**, in Glarus, Verwaltung, Kauf und Verkauf von Wertschaffen usw. (SHAB Nr. 112 vom 14. 5. 1968, S. 1036). Die Unterschrift von Otto Haeoflin, Geschäftsführer, ist erloschen. Zum Geschäftsführer wurde ernannt: Martin Zumbrenn, von Wittsburg BL, in Lausen BL, er zeichnet einzeln.

8. Mai 1970. Beteiligungen usw.  
**Neoba A.G.**, in Glarus, Beteiligungen an Unternehmen jeder Art usw. (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1969, S. 200). In den Verwaltungsrat und zugleich als Präsident wurde gewählt: Josef Lieberherr, von Ebnat-Kappel SG, in Büttzbach BE, er zeichnet einzeln. Alfred Ariger, von Littau LU, nun in Glattburg ZH, ist nun nichtzeichnungs berechtigtes Verwaltungsratsmitglied, seine Einzelunterschrift ist erloschen.

### Zug - Zoug - Zugo

8. Mai 1970. Finanzgeschäfte, Vermögensverwaltung.  
**Faja GmbH**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. April 1970 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit

beschränkter Haftung gebildet. Zweck: Durchführung von Finanzgeschäften und Besorgung von Vermögensverwaltungen. Stammkapital: Fr. 20.000. Gesellschafter sind: «Cera GmbH», in Zug, mit einer Stammeinlage von Fr. 19.000, und Dr. Heinrich Freiherr von Thüngen-Reichenbach, deutscher Staatsangehöriger, in München, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Gesellschafter: eingeschriebener Brief. Zu Geschäftsführern wurden gewählt: Jakob Waespe, von Zürich und Wattwil, in Zürich, und Dr. Erwin Keusch, von Boswil AG, in Zug. Jakob Waespe führt Einzelunterschrift, Dr. Erwin Keusch zeichnet kollektiv zu zweien. Domizil: Rosenbergweg 4 (bei Dr. Erwin Keusch).

8. Mai 1970. Immobilien.  
**Valanex AG**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. Mai 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Immobilien. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 40.000 einbezahlt. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist René F. Simon, von Zürich, in Kilchberg. Domizil: Alpenstrasse 12 (bei Dr. Antonio Planzer).

8. Mai 1970. Patente; Beteiligungen.  
**Beruna SA**, in Zug, Verwertung von Patenten, Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmen, usw. (SHAB Nr. 235 vom 7. 10. 1968, S. 2158). Dr. Bernard Kamer, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Eberhard Huser, von Wettlingen AG, in Rueschlikon.

8. Mai 1970. Beteiligungen.  
**Accumula Holding AG**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. Mai 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften, Kauf, Verwaltung und Verkauf von einheimischen und ausländischen Aktien. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Giangiorgio Spiess, von Laufen-Uhwiesen, in Lugano. Domizil: Alpenstrasse 14 (c/o Fidinam AG).

8. Mai 1970. Verlagsbuchhandlungen.  
**H.R. Balmer-ab Egg, Buehhandel und Verlag**, in Zug (SHAB Nr. 306 vom 30. 12. 1961, S. 3790);  
**Klett und Balmer GmbH**, in Zug, Betrieb einer Verlagsbuchhandlung (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1967, S. 2867).  
 Neues Domizil: Neuggasse 12.

8. Mai 1970. Liegenschaften usw.  
**Canistra A.G. (Canistra S.A.) (Canistra Ltd.)**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. Mai 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Geschäften und Unternehmen beteiligen und alle Transaktionen des Mobilien- und Immobilienverkehrs, wie auch treuhänderische Geschäfte tätigen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Dr. Walter Süssli, von Wettlingen AG, in Zug, Präsident, und Dr. Arthur Meyer, von Basel, in Oberwil BL. Domizil: Zeughausgasse 7a (c/o Experta Treuhänder AG).

8. Mai 1970. Liegenschaften usw.  
**Roberge A.G. (Roberge S.A.) (Roberge Ltd.)**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. Mai 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Geschäften und Unternehmen beteiligen. Sie kann alle Transaktionen des Mobilien- und Immobilienverkehrs, wie auch treuhänderische Geschäfte tätigen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Dr. Walter Süssli, von Wettlingen AG, in Zug, Präsident, und Dr. Arthur Meyer, von Basel, in Oberwil BL. Domizil: Zeughausgasse 7a (c/o Experta Treuhänder AG).

8. Mai 1970.  
**Cenzad Management AG**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. Mai 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt, technische und administrative Beratungsdienste zu leisten; Patente, Handelsmarken und technische und industrielle Kenntnisse zu erwerben, zu verwalten, zu verwerten und zu übertragen; sich an anderen Industrie- und Handelsunternehmen zu beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 25.000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Johannes Steenhorst, holländischer Staatsangehöriger, in Brüssel/Belgien, Präsident; Dr. Fridolin Zweifel, von Linthal GL, in Zug, und Florian Niggli, von Malans GR und Winterthur, in Herrliberg ZH. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die beiden weiteren Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Poststrasse Nr. 14 (c/o Interconsulta Revisions- und Treuhänder AG).

#### Freiburg - Fribourg - Friborgo

##### Bureau de Fribourg

6. Mai 1970.  
**Société fiduciaire Fidusa, société anonyme, (Treuhändergesellschaft Fidusa Aktiengesellschaft), succursale de Fribourg (FOSC du 30. 1. 1968, N° 24, p. 198)**, avec siège à Pully. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 6 juillet 1968, la société a décidé de transférer son siège principal à Lausanne. Les statuts ont été modifiés sur ce point et sur d'autres points non soumis à publication. Franz Hayoz, président, a démissionné; sa signature est radiée. Jules Caloz, administrateur et secrétaire, est nommé président. Procuration collective à deux avec un administrateur a été conférée à Gertrude Girard, de Lieffrens, à Villars-sur-Glâne. La procuration d'André Overney, pour la succursale est éteinte. La succursale est engagée par la signature collective à deux des administrateurs avec la fondée de pouvoir.

8. Mai 1970. Immeubles.  
**Holdisa S.A.**, à Fribourg, acquisition, gérance de biens immobiliers, etc. (FOSC du 21. 8. 1969, N° 194, p. 1931). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 avril 1970, la société a porté son capital social de fr. 1.140.000 à fr. 1.200.000 par l'émission de 200 actions de fr. 300 au porteur, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 1.200.000, divisé en 4000 actions de fr. 300 chacune, au porteur, entièrement libérées.

8. mai 1970. Immeubles.  
**Ernest Salin, précédemment à Villars-sur-Glâne; agence immobilière (FOSC du 19. 3. 1970, N° 65, p. 615)**. Le siège de la maison est transféré à Fribourg. Locaux: 36, Place de la Gare.

#### Solothurn - Soleure - Soleta

##### Bureau Balsthal

5. Mai 1970.  
**Darlehenskasse Kestenholz**, in Kestenholz, Genossenschaft (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1965, S. 51). Der Präsident Simon Ingold ist infolge Todes ausgeschieden; der Vizepräsident Josef Mäder ist infolge Todes ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Florian Kölliker, von Wolfwil, ist nun Präsident (bisher Aktuar), Ernst Studer, von Kestenholz, Vizepräsident und Guido Studer, von Niederbuchsiten, Aktuar, alle wohnhaft in Kestenholz. Unterschrift führen nach wie vor der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien.

##### Bureau Grenchen-Bettlach

Berichtigung.  
**W. Rüfli & Co.**, in Grenchen, Verkauf von Uhren (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1970, S. 986): Neues Geschäftslokal: Lingerizstrasse 58.  
 4. Mai 1970. Uhren.  
**Willy Schneider**, in Grenchen, Uhren-Termine (SHAB Nr. 61 vom 16. 3. 1953, S. 615). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

##### Bureau Kriegstetten

6. Mai 1970. Zimmererei, Schreinererei.  
**Fred Kohler**, in Derendingen, Inhaber Fredy Kohler, von Lüsslingen SO, in Solothurn, Zimmererei, Schreinererei. Oelergasse 5.

##### Bureau Lebern

5. Mai 1970.  
**Milchgenossenschaft Bellach**, in Bellach (SHAB Nr. 79 vom 8. 4. 1964, S. 1089). Die Unterschrift von Walter Henzi, Präsident ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident, Otto Probst, von und in Bellach, ist nun Präsident und der bisherige Aktuar Walter Stüdeli jun., von und in Bellach, ist nun Vizepräsident. Neu wurde in den Vorstand als Aktuar gewählt: Walter Henzi-Fluri, von und in Bellach. Unterschrift führen der Präsident oder Vizepräsident mit dem Kassier oder Aktuar kollektiv zu zweien.

##### Bureau Ollen-Gösigen

6. Mai 1970. Taxiunternehmen usw.  
**Max Wilhelm**, in Olten, Taxiunternehmen usw. (SHAB Nr. 230 vom 1. 10. 1968, S. 2114). Diese Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöst. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Wilhelm & Bur», in Olten.

6. Mai 1970. Taxis.  
**Wilhelm & Bur**, in Olten. Max Wilhelm, von Safenwil, und Arthur Bur, von Günsberg, beide in Olten, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1970 begann und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Max Wilhelm», in Olten, übernommen hat. Betrieb eines Taxiunternehmens. Erlimatweg 28.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

4. Mai 1970.  
**Reisebureau K. Bieri AG**, in Basel, Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb eines Reisebüros. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Heinrich Spillmann, von und in Basel, Präsident; Prinz Sanid Rangsit, thailändischer Staatsangehöriger, in Bangkok (Thailand), Vizepräsident; Alfred Kurt Bieri, von Schüpfheim LU, in Therwil, Delegierter; Dr. Karl Senn, von und in Riehen; Dr. Mario Carmine, von Bellinzona, in Lieberfeld (Gemeinde Köniz). Alfred Kurt Bieri führt Einzelunterschrift; Heinrich Spillmann und Dr. Mario Carmine zeichnen zu zweien, die andern führen keine Unterschrift. Domizil: Steinering 60.

5. Mai 1970. Holz.  
**Schmidt Söhne AG**, in Basel, Holzhandelsgeschäft (SHAB Nr. 111 vom 13. 5. 1968, S. 1025). Aus dem Verwaltungsrat ist Georg Seitz ausgeschieden. Zum Präsidenten und Delegierten wurde gewählt das Mitglied des Verwaltungsrates Fritz Abt. Er führt, nun in diesen Eigenschaften, weiterhin Einzelunterschrift. Prokura wurde erteilt an Arthur Rüttimann, von Weerswilen, in Füllinsdorf. Er zeichnet zu zweien.

5. Mai 1970. Reiseartikel usw.  
**A. Pilaud AG**, in Basel, Reiseartikel usw. (SHAB Nr. 68 vom 23. 3. 1970, S. 643). Die Firma wird nach Einstellung und Schluss des Konkursverfahrens gemäss Art. 66, Absatz 2, Satz 2 der Verordnung von Amtes wegen gelöst.

5. Mai 1970.  
**Wohnbau genossenschaft des Basler Musikvereins**, in Basel (SHAB Nr. 249 vom 20. 10. 1969, S. 2449). In die Verwaltung wurden gewählt: Josef Kaiser, von Romoos, in Basel; Rudolf Zehnder, von und in Basel, und Heinrich Eglin, von Basel, in Reinach BL. Sie zeichnen zu zweien.

5. Mai 1970. Clichés usw.  
**O. Piazzalunga**, in Basel, Clichés usw. (SHAB Nr. 109 vom 14. 5. 1964, S. 1511). Die Einzelfirma ist infolge Ueberganges der Aktiven und Passiven an die Einzelfirma «O. Piazzalunga, Inhaber W. Edelmann», in Basel, erloschen.

5. Mai 1970. Clichés usw.  
**O. Piazzalunga, Inhaber W. Edelmann**, in Basel, Inhaber dieser Einzelfirma ist Werner Edelmann-Taugwalder, von Muolen, in Wallbach AG. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «O. Piazzalunga», in Basel, übernommen. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Oskar Piazzalunga, von und in Basel. Einzelprokura wurde erteilt an Erna Piazzalunga-Stöcklin, von und in Basel, und an Barbara Edelmann-Taugwalder, von Muolen, in Wallbach AG. Fabrikation von Clichés, Offseefilmen und Schildern. Frobenstrasse 46.

5. Mai 1970. Liegenschaften usw.  
**J. J. Buser Aktiengesellschaft**, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1962, S. 2424). In der Generalversammlung vom 27. April 1970 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Unternehmen beteiligen. Der einzige Verwaltungsrat, Gustav Seiler, ist auch Bürger von Basel. Neues Domizil: Dornacherstrasse 270 (bei Fritz Tschantré Aktiengesellschaft).

5. Mai 1970. Konditorei.  
**Ernst Gilgen**, in Basel, Konditorei (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1962, S. 2496). Die Einzelfirma ist infolge Ueberganges der Aktiven und Passiven an die Kommanditgesellschaft «Ernst Gilgen & Co.», in Basel, erloschen.

5. Mai 1970. Feinbäckerei usw.  
**Ernst Gilgen & Co.**, in Basel, Ernst Gilgen-Stauffler und Ernst Gilgen, als unbeschränkt haftende Gesellschafter sowie Ruth Gilgen-Stauffler, als Kommanditistin mit Fr. 5000 und zugleich Einzelprokuristin, und Ruth Gilgen als Kommanditistin mit Fr. 1000, alle von Basel und Ruggisberg, in Basel, sind unter obiger Firma eine Kom-

manditgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1970 begonnen hat. Die Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Ernst Gilgen», in Basel, übernommen. Die Genehmigung gemäss Art. 177, Abs. 2, ZGB, ist erteilt. Betrieb einer Feinbäckerei, Konditorei und Coniserie. Spalenberg 6.

5. Mai 1970. Bauwesen usw.  
**Honey Comb AG**, in Basel, technische Neuheiten im Bauwesen usw. (SHAB Nr. 19 vom 14. 1. 1968, S. 158). Der Präsident, Dr. Paul Krayer, dessen Unterschrift erloschen ist, und das Mitglied Peter Dreux sind infolge Rücktritts aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde das Mitglied Henry George Lloyd gewählt. Er zeichnet weiterhin zu zweien. Zum Sekretär des Verwaltungsrates wurde das Mitglied Roland Renz gewählt. Er zeichnet zu zweien.

5. Mai 1970.  
**Balair AG Schweizerische Gesellschaft für Bedarfsluftverkehr**, in Basel (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1969, S. 2260). In der Generalversammlung vom 5. Mai 1970 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 10.000.000 wurde durch Ausgabe von 60.000 Namenaktien zu Fr. 200 erhöht auf Fr. 22.000.000, eingeteilt in 110.000 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 200. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Franz Roth, von Zürich, in Neerach. Er führt keine Unterschrift.

5. Mai 1970. Baumaschinen usw.  
**Bischag AG**, in Basel, Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Baumaschinen sowie Durchführung von Reparaturarbeiten an Baumaschinen. Grundkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern. Paul Karl Brodbeck, von Therwil, in Basel, Präsident; Alfred Iff, von Auswil, in Zwingen, Vizepräsident; Peter Schweighauser, von und in Bottingen. Sie zeichnen zu zweien, die beiden letzten jedoch nur mit dem Präsidenten. Domizil: Solothurnerstrasse 94 (bei Alga Treuhänder AG).

6. Mai 1970. Baugeschäft.  
**Jakob Egli**, in Basel, Baugeschäft (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1965, S. 3643). Die Prokura des Percy Egli ist erloschen.

6. Mai 1970. Holz usw.  
**A. Nothels**, in Basel, Holz usw. (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1949, S. 2855). Die Einzelfirma ist infolge Ueberganges des Geschäftes erloschen.

6. Mai 1970. Gartenbau usw.  
**Paul Schönholzer**, in Riehen, Gartenbau usw. (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1952, S. 2592). Der Inhaber, Paul Schönholzer-Meister, wohnt nun in Frenkendorf.

6. Mai 1970.  
**H. Franz, Treuhänder- und Revisionsbureau**, in Basel (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1962, S. 2486). Neues Domizil: Spalenberg 23.

6. Mai 1970. Waren aller Art usw.  
**Ganser & Co.**, in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1967, S. 3023). Die Kommanditgesellschaft hat den Sitz nach Riehen verlegt. Domizil: Niederholzstrasse 88.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

5. Mai 1970. Industrielle Automation; Steuerungen aller Art.  
**Hanspeter Leu**, in Neuchâten am Rheinfall. Inhaber: Hanspeter Leu, von Hemmental, in Schaffhausen. Technisches Büro für industrielle Automation; Planung, Fabrikation und Vertrieb elektrischer, elektronischer, öldräufischer oder pneumatischer Steuerungen. Geschäftsadresse, Klettgaterstrasse 44.

5. Mai 1970. Kontrollanlagen aller Art.  
**Carter Controls AG**, in Schaffhausen, Herstellung, Kauf und Verkauf von hydraulischen, pneumatischen und elektronischen Kontrollanlagen usw. (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1970, S. 583). J. Carter Miller, Präsident des Verwaltungsrates, ist nun auch Delegierter. Er, sowie die Verwaltungsratsmitglieder Helen Carter Miller und J. Carter Miller jun. führen jetzt Einzelunterschrift.

5. Mai 1970.  
**Römisch-katholische Genossenschaft Stein am Rhein**, in Stein am Rhein. Sammlung und Organisation der Angehörigen der römisch-katholischen Konfession usw., Verein (SHAB Nr. 203 vom 1. 9. 1965, S. 2720). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 27. April 1969 wurde die Auflösung beschlossen und festgestellt, dass Aktiven und Passiven an die «Römisch-katholische Kirchengemeinde Stein am Rhein/Hemishofen» (nun Körperschaft einer öffentlichen kirchlichen Korporation) übergegangen sind. Die Liquidation ist beendet; der Verein wird im Handelsregister gelöscht.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

4. Mai 1970. Eisenwaren.  
**Debrunner & Cie. A.-G.**, in St. Gallen, Betrieb einer Eisenhandlung usw. (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1969, S. 1834). An der Generalversammlung vom 2. Mai 1970 wurden die Statuten teilweise geändert. Das Grundkapital wurde von Fr. 3.500.000 auf Fr. 4.000.000 erhöht durch Ausgabe von 500 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Voll liberiertes Grundkapital: Fr. 4.000.000, eingeteilt in 4000 Namenaktien zu Fr. 1000.

6. Mai 1970. Gewebe.  
**Mettler & Co. Aktiengesellschaft**, in St. Gallen; Fabrikation, Handel und kommissionarischer Vertrieb von Geweben aller Art (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1970, S. 582). Das Verwaltungsratsmitglied Ruedi Kaspar-Mettler ist nun Delegierter und führt wie bisher Einzelunterschrift. Der Prokurist Orlando Schmid wohnt nun in Paris.

6. Mai 1970.  
**Fournier- und Sägewerk Sevelen A.G.**, in Sevelen (SHAB Nr. 86 vom 11. 4. 1968, S. 779). Eduard Stürm, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Eduard Karl Urfer ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt wie bisher Einzelunterschrift.

6. Mai 1970. Schreibmaschinen usw.  
**C. Muggler & Co.**, in St. Gallen, Vertrieb der Schweizer Schreibmaschine «Hermes» sowie der «Addo» Rechenmaschine usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1960, S. 741). Die Firma lautet nun: Muggler & Co. Geschäftsinator: Handel mit «Hermes» Schreibmaschinen, Rechenmaschinen sowie branchenverwandten Artikeln. Walter Früh ist nun Geschäftsführer und führt anstelle der Prokura Einzelunterschrift. Das weitere Verkaufsgeschäft in Buchs befindet sich nun an der Bahnhofstrasse. Weitere Verkaufsgeschäfte: Rorschach, Hauptstrasse; Wil, Marktgasse.

6. Mai 1970.  
**Schmid & Kammah, Schieam-Früchte**, in St. Gallen. Ernst Schmid, von Buch bei Affeltrangen, in Wittenbach und Kassim El Kammah, von Aegypten, in Kairo, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 4. Mai 1970 ihren Anfang nahm. Import und Export von ägyptischen Süßfrüchten und Gemüsen, insbesondere unter der Bezeichnung «Schieam» sowie Export von landwirtschaftlichen Produkten nach Aegypten.

6. Mai 1970. Lebensmittel.  
**Coop Zürichsee**, in Jona; Förderung der sozialen Wohlfahrt und die Verbesserung der Lebenshaltung ihrer Mitglieder usw. (SHAB Nr. 102 vom 4. 5. 1970, S. 1023). Genossenschaft. An der Delegiertenversammlung vom 12. Januar 1970 wurde die Fusion mit dem «Konsumverein Horgen» (Genossenschaft) in Horgen, beschlossen. Danach übernimmt der «Coop Zürichsee» den «Konsumverein Hor-

gen» mit sämtlichen Aktiven und Passiven im Sinne von Art. 91 OR mit Wirkung ab 1. Januar 1970 aufgrund der Fusionsbilanz per 31. Dezember 1969.

6. Mai 1970. Uhren, Bijouterie.  
Ernst Schelling, in Bernéck; Uhren, Bijouterie, Optik; in Konkurs (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1970, S. 34). Durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Unterental vom 24. April 1970 wurde der Konkurs widerrufen. Da der Inhaber das Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen.

6. Mai 1970. Metzgerei, Restaurant.  
Max Schälch, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Max Schälch, von Berg TG, in St. Gallen. Metzgerei und Betrieb des Restaurants Sonnenhof, Zürcherstrasse 252.

6. Mai 1970. Brennstoffe.  
Adolf Sieber-Spirig, in Widnau. Holz- und Kohlenhandlung (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1946, S. 1342). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Peter Sieber-Köppel», in Widnau.

6. Mai 1970. Brennstoffe.  
Peter Sieber-Köppel, in Widnau. Inhaber der Firma ist Peter Sieber-Köppel, von und in Widnau. Einzelnachricht wurde erteilt an Marlis Sieber-Köppel, von und in Widnau. Handel mit Brennstoffen. Übernahme von Aktiven und Passiven der Firma «Adolf Sieber-Spirig», in Widnau. Bünteli.

6. Mai 1970. Tankstelle.  
Rudolf Herren, in Kaltbrunn. Inhaber der Firma ist Rudolf Herren, von Neuenegg BE, in Kaltbrunn. Betrieb einer Migrol-Tankstelle. Scienenbrugg.

6. Mai 1970. Autos.  
«Turbo» May, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Michael G. May, von Bern, in Hechingen, Kloster St. Luzen (D). Einzelprokura wurde erteilt an Peter Keiser, von Zug, in St. Gallen. Import von Personwagen mit «Turbo May»-Anlagen. Zürcherstrasse 242 a.

6. Mai 1970.  
Emmental A.G., Exportgesellschaft für Schweizerkäse, Zweigniederlassung in Gossau (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1968, S. 1205). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zollikofen BE. Erwin Barbey, bisher Vizedirektor, ist nun stellvertretender Direktor und führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt Willi Gattiker, von Rüschlikon ZH, in Zollikofen BE.

6. Mai 1970.  
Klinik Blumenau A.G., St. Gallen, in St. Gallen. Führung einer Privatklinik usw. (SHAB Nr. 167 vom 21. 7. 1969, S. 1700). Dr. Hans Brechbill ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Heinz Müller, von Rächlisberg TG, in St. Gallen; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

6. Mai 1970. Textilien.  
Okoten AG St. Gallen, in St. Gallen. Handel mit Textilien (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1968, S. 2333). Die Prokura von Doris Kuhn-Schalch ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Felix Meier, von Basel, in St. Gallen; er führt Einzelunterschrift. Das bisher einzige Mitglied des Verwaltungsrates, Oskar Kuhn, ist nun Präsident; er führt wie bisher Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Rudolf Wüthrich, von Trub BE, in Gossau SG.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

6. Mai 1970. Beteiligungen.  
Global Group AG, in Chur. Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1969, S. 902). Dr. Hans Gerling, Präsident, und Dr. Rolf Raschein sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Thomas Brä, Mitglied, ist nun Präsident des Verwaltungsrates und zeichnet wie bisher einzeln. Neues Mitglied ist Dr. Ludwig Bucher, von Luzern, in Chur; er zeichnet einzeln. Neues Domizil: c/o Dr. Ludwig Bucher, Engadinstr. 8

6. Mai 1970. Operationen di transito; generi diversi, partecipazioni.  
Druda S.A., in Pontresina. Con statuto del 28. 4. 1970 si è costituita una società anonima. Scopo: l'effettuazione di operazioni di transito, l'assunzione e la concessione di rappresentanze, operazioni di importazione ed esportazione di generi diversi, operazioni mobiliari, immobiliari, commerciali e sfruttamento di marchi e brevetti; la partecipazione ad imprese di rappresentanza, commerciali, industriali, immobiliari, finanziarie, sfruttamento di marchi e brevetti; la concessione di finanziamenti nonché la conduzione di operazioni fiduciarie. Il capitale sociale è di fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore di fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni verranno fatte sul FUSC. Il consiglio di amministrazione è composto da una a sette membri. Amministratore unico è Giuseppe Monti, da Bioggio, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o Urbano Iseponi.

6. Mai 1970.  
Baugenossenschaft Calanda Domat/Ems, in Domat/Ems (SHAB Nr. 116 vom 22. 5. 1967, S. 1734). Pius Cathomen, Kassier, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand als Kassier wurde gewählt: Walter Messmer, von Wolfwil SO, in Domat/Ems; er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten, Vizepräsidenten oder Aktuar.

6. Mai 1970. Kraft- und Brennstoffe.  
Storz & Durisch AG, Davos, in Davos. Handel mit festen und flüssigen Kraft- und Brennstoffen usw. (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1969, S. 264). Gemäss öffentlicher Urkunde über die o.a. Generalversammlung vom 17. April 1970 wurde der Firmenname geändert in Durisch AG Davos. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Karl Storz, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Plazi Durisch, Mitglied, ist nun Präsident und zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien. Neuer Verwaltungsrat ist Jakob Durisch, von Domat/Ems, in Davos; er zeichnet kollektiv zu zweien.

6. Mai 1970.  
Rezag Rechenzentrum AG, in Chur. Betrieb einer elektronischen Datenverarbeitungsanlage (SHAB Nr. 306 vom 31. 12. 1968, S. 2823). Der Prokurist Arnold Loeffel zeichnet nun kollektiv zu zweien, statt wie bisher nur mit einem Mitglied des Verwaltungsrates. Kollektivprokura ist erteilt an Rudolf Köllhofer, deutscher Staatsangehöriger, in Domat/Ems.

6. Mai 1970.  
Darlehenskasse Fideris, in Fideris (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1968, S. 1753). Peter Bühler, Vizepräsident und Peter Gujan, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Beisitzer Niklaus Jecklin, ist nun Vizepräsident, und der bisherige Beisitzer Hans Gujan, ist nun Aktuar, beide von und in Fideris. Unterschriften führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien.

6. Mai 1970. Spenglerei, Feuerungs- und sanitäre Anlagen.  
A. Candinas & Co., in Rabius, Gemeinde Somvix. Johann Anton Candinas und Albert Candinas, beide von Somvix, in Rabius, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1970 ihren Anfang nahm. Baupenglerei, Heizungen, Oel-feuerungen und sanitäre Anlagen. Technisches Bureau.

6. Mai 1970. Rohrleitungsisolierungen.  
Erika Drittenbass, in Chur. Inhaberin: (mit Zustimmung des Ehemannes) Erika Drittenbass, von Gaiserswald SG, in Chur. Einzelnachricht ist erteilt an Eugen Drittenbass, von Gaiserswald SG, in Chur. Isolierungen von Rohrleitungen usw. Sonnenstutz 12, Masans.

6. Mai 1970. Beteiligungen, Finanzierungen.  
Corso A.G. (Corso S.A.) (Corso Ltd.), bisher in Binningen BL. Erstellung, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften mit Kinotheatern usw. (SHAB Nr. 192 vom 19. 8. 1957, S. 2219). Gemäss öffentlicher Urkunde über die a.o. Generalversammlung vom 10. April 1970 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Chur verlegt. Der Zweck ist wie folgt neu umschrieben: Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmen im Industrie-, Gewerbe- und Immobiliensektor sowie die Tüftung aller Geschäfte, welche zum Aufgabenkreis einer Finanz- und Holdinggesellschaft gehören. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 6. August 1957. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Otto Strobel, Delegierter und Geschäftsführer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Henrik Kaestlin, von und in Zürich, ist nicht mehr Präsident, verbleibt aber weiterhin als einziges Mitglied im Verwaltungsrat und zeichnet nun einzeln statt wie bisher kollektiv. Domizil: c/o Dr. H. F. Jossi, Martinsplatz 8.

6. Mai 1970. Beni immobili.  
Gune S.A., in Roveredo, beni immobili, ecc. (FUSC del 30. 4. 1969, N° 99, p. 972). Il capitale sociale di fr. 50.000 è ora interamente liberato.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

6. Maggio 1970.  
Chioschi Turrina SA, in Bellinzona (FUSC del 19. 6. 1969, N° 140, p. 1419). Come a processo verbale autentico della sua assemblea generale del 28 aprile 1970, la società ha modificato gli statuti su un punto non sottoposto a pubblicazione.

##### Ufficio di Locarno

4 maggio 1970. Articoli di cuoio, tessuti, confezioni, mobilio, orologi, ecc.

Sabre S.A., in Locarno. Società anonima costituita con atto notarile e statuti del 23 aprile 1970. Scopo: l'importazione, l'esportazione, la compra e la vendita in Svizzera e all'estero, di articoli di cuoio, tessuti, confezioni, mobilio, oggetti d'artigianato, orologi e pezzi d'orologeria e altri articoli del genere. La società si riserva l'acquisto, l'amministrazione e la vendita di immobili, in quanto ciò sia necessario al conseguimento dello scopo sociale. Capitale: franchi 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da franchi 1000 cadauna, liberate nella misura del 40 per cento (franchi 20.000). Pubblicazioni: sul FUSC. Comunicazioni agli azionisti, per lettera raccomandata, se noti gli indirizzi. Amministrazione da 1 o più membri, attualmente da un amministratore unico che è Giulio Brentini, da Campello, in Locarno, con diritto di firma individuale. Recapito: c/o Giulio Brentini, Via della Pace 1, Palazzo City.

4 maggio 1970.  
S.A. Ufficio di Ingegneria Maggia (AG Ingegnierbüro Maggia), a Locarno (FUSC del 19. 12. 1968, N° 298, p. 2750), società anonima. Con decisione assembleare risultante da atto notarile, di data 17 aprile 1970, la società ha modificato lo statuto: il capitale sociale è di fr. 500.000 suddiviso in 5000 azioni nominative, da fr. 100 cadauna, interamente liberate. Il consiglio d'amministrazione si compone di almeno tre membri. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

4 maggio 1970.  
«Engineering», Beteiligungsgesellschaft AG. («Engineering» Società di Partecipazioni S.A.), con sede a Locarno. Società anonima costituita con atto notarile e statuti di data 17 aprile 1970. Scopo: la partecipazione ad imprese svizzere ed estere, segnatamente nel ramo di sopra e sottostruttura, nonché nell'ingegneria meccanica ed elettronica. Capitale: fr. 500.000 suddiviso in 5000 azioni nominative, da fr. 100 cadauna, interamente liberato. I fondatori apportano alla società tutte le loro 5000 azioni nominative, da fr. 100 cadauna, della «S.A. Ufficio di Ingegneria Maggia (AG Ingegnierbüro Maggia)», in Locarno, interamente liberate, per l'importo di fr. 500.000 corrispondente al valore nominale. Il suddetto apporto è stato accettato, nella valutazione sopra esposta, come a contratto di data 17 aprile 1970, contro rimessa di tutte le 5000 azioni nominative da fr. 100. Pubblicazioni: sul FUSC, comunicazioni e convocazioni possono essere inviate per raccomandata. Consiglio d'amministrazione: da 1 a 8 membri. Sono membri: Hans Lüthi, da Rüderswil BE, in Murallo, presidente; Hans Fankhauser, da Trub BE, in Locarno, vice-presidente; Heinrich Grossen, da Frutigen BE, in Murallo; Camillo Mombelli, da Stabio, in Locarno; Giulio Trucco, da Russo, in Murallo; Othmar Zeltner, da Niederbuchsiten, in Murallo, membri. La società sarà vincolata dalla firma collettiva a due dei componenti il consiglio d'amministrazione. Recapito: Uffici propri, Piazza Fontana Pedrazzini.

##### Ufficio di Lugano

5 maggio 1970. Immobili, ecc.

Orten S.A., in Lugano, l'acquisto, la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 19. 4. 1970). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 29 aprile 1970 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 50.000 a fr. 100.000 mediante l'emissione di 50 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 100.000 diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

5 maggio 1970.  
Garage Autonova di Mario Cella & Co., in Lamone. Sotto questa ragione sociale è stata costituita con inizio il 1° maggio 1970 una società in nome collettivo tra Mario Cella, di nazionalità italiana, in Pregassona, e Renato Limonta, da Cureggia, in Alesdago di Brè. La società è vincolata dalla firma collettiva a due dei soci. Esercizio di un garage, carrozzeria e colonne di benzina a Lamone.

5 maggio 1970. Finanziamento, ecc.  
Belfina S.A., in Castelrotto di Croglia, il finanziamento di affari, ecc. (FUSC del 16. 6. 1969, N° 137, p. 1384). Guido Buchmann, da Zurigo, in Uetikon, è stato nominato procuratore con firma individuale.

5 maggio 1970. Partecipazione, ecc.  
Heradas S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 1. 5. 1970, N° 100, p. 1000). Il capitale sociale di fr. 50.000 è ora interamente liberato.

5 maggio 1970. Costruzioni, ecc.  
Novastada S.A., in Lugano, eseguire costruzioni, ecc. (FUSC del 19. 8. 1969, N° 192, p. 1912). Hans Mathys, già amministratore delegato, deceduto, non è più membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta.

5 maggio 1970. Immobili, ecc.  
Helioterra S.A., in Lugano, la compravendita di immobili, ecc. (FUSC del 10. 8. 1964, N° 183, p. 2447). Erminio Parola, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Rolf Weibel, da Erlenbach ZH, in Porza. Nuovo recapito: Via G. B. Pioda 6, presso studio legale notarile avv. Gianni Bolzani.

5 maggio 1970. Immobili, ecc.  
Marcazabo S.A., in Lugano, la compra e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 4. 3. 1969, N° 52, p. 490). Renato Zocchi, dimissionario,

non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Dr. Arnoldo Piazza, da Olivone, in Lugano. Nuovo recapito: Via Peri 9, presso l'amministratore unico.

5 maggio 1970. Immobili, ecc.  
Minibuilding S.A., in Lugano, la compra, la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 4. 11. 1968, N° 259, p. 2382). Francesco Jolli, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Giorgio Pelossi, da Bedano, in Melide. Nuovo recapito: Via Vegezzi 1, presso Neutra Fiduciaria S.A.

6 maggio 1970. Immobili, ecc.  
Korcuisa S.A., precedentemente in Massagno, la compra, la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 16. 5. 1967, N° 111, p. 1651). Con verbale notarile dell'assemblea generale del 7 aprile 1970 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Lugano. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Francesco Jolli, già presidente, e Olivio Sala, dimissionari, non sono più membri del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Giorgio Pelossi, da Bedano, in Melide. Recapito: Via Vegezzi 1, presso Neutra Fiduciaria S.A.

6 maggio 1970. Esercizi pubblici, ecc.  
Bar Golf S.A., in Lugano, l'esercizio di esercizi pubblici, ecc. (FUSC del 27. 7. 1967, N° 173, p. 2561). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 14 aprile 1970 la società ha deciso di modificare lo statuto su un punto che non interessa i terzi. Rosa Marti, dimissionaria, non è più amministratrice unica e la sua firma è estinta. Il nuovo consiglio d'amministrazione è composto da: Romolo Attilio Cantoni, da Novaggio, a Paradiso, presidente; Giuseppe Marti, da Pfaffnau LU, in Paradiso, vice-presidente, e Claudio Cantoni, da Novaggio, a Paradiso, segretario. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e dalla firma individuale del presidente e dalla firma collettiva a due degli altri membri del consiglio d'amministrazione.

6 maggio 1970. Comestibili.  
Mazzuchelli Pier Giorgio, in Lugano. Titolare: Pier Giorgio Mazzuchelli, da ed in Vignello. Esercizio di un negozio di comestibili. Via Torricelli 21a.

6 maggio 1970. Prodotti chimici, ecc.  
Erypharm S.A., in Lugano, l'acquisto e la vendita di prodotti chimici, ecc. (FUSC del 21. 1. 1968, N° 21, p. 177). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria dell'8 aprile 1970, la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa sussiste unicamente per la propria liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale Erypharm S.A. in liquidazione, da Dr. Dario Biagini, nominato liquidatore con firma individuale e che cessa di firmare quale amministratore unico.

6 maggio 1970. Edilizia, ecc.  
Bertani S.A., in Lugano, la fabbricazione di articoli nel campo dell'edilizia, ecc. (FUSC del 6. 9. 1960, N° 208, p. 2587). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 16 marzo 1970, la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa sussiste unicamente per la propria liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale Bertani S.A. in liquidazione, da Ivo Molteni, nominato liquidatore con firma individuale e che cessa di firmare quale amministratore unico.

#### Vaud - Vaud - Vaud

##### Bureau de Lausanne

23 avril 1970.  
Management Services Daetwiler et Knöbl, a Lausanne, services à toutes entreprises ou personnes dans le domaine de la gestion, société en nom collectif (FOSC du 10. 1. 1968, p. 50). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1969. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif ont été repris par Bernard Knöbl et Charles Vuichoud, qui en ont fait apport à la société «Fima, Finances et Management S.A. (Fima, Finance and Management Ltd.)», a Lausanne, ci-après inscrite.

6 mai 1970.  
La Vigie, a Lausanne, association, grouper ses membres afin de ressembler et maintenir les liens d'amitié qui les unissent (FOSC du 17. 2. 1966, p. 540). La signature de Charles Roccati et Raymond Piemontesi est radiée. L'association est engagée par la signature collective à deux du président François Pache, d'Epalinges, a Lausanne, et du secrétaire Roger Pignet, du Lieu, a Lausanne. Nouvelle adresse: Route du Pavement 87 (chez François Pache).

6 mai 1970. Carrosserie.  
William Guareschi, a Prilly, carrosserie pour automobiles (FOSC du 13. 12. 1965, p. 3907). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

6 mai 1970. Horlogerie.  
Gameo S.A., a Lausanne, commerce de tous articles d'horlogerie, bijouterie et joaillerie (FOSC du 26. 2. 1970, p. 443). La procuration de Pierre Ruef est éteinte.

6 mai 1970.  
Association Cantonale Vaudoise des Patrons Boulangers-Pâtisseries, a Lausanne, société coopérative (FOSC du 9. 12. 1964, p. 3696). Les membres du comité Alois Gavin, Charles Desarzens, Charly Rochat et Edouard Pouly sont démissionnaires; leur signature est radiée. Nouveaux membres: Frédéric Fuchs, da Remigen et Ste-Croix, a Ste-Croix, président; Paul Python, d'Ecuvillens, a Lausanne, vice-président; Roland Leibacher, de Hemishofen et Aubonne, a Aubonne, caissier; et Jean Locatelli, de France, a Chavornay. La société est engagée par la signature collective à deux du président avec le secrétaire ou un autre membre du comité. Nouvelle adresse du bureau: Ste-Croix, avenue de la Gare 6 (chez Frédéric Fuchs).

6 mai 1970.  
Télé-Clinicolor J. P. Denier, a Lausanne. Titulaire: Jean-Paul Denier, de Liddes, a Lausanne. Réparation d'appareils de télévision. Avenue d'Ouchy 52.

6 mai 1970. Fruits.  
Ocipi S.A., a Lausanne, achat, importation, exportation et vente de bananes et d'autres fruits (FOSC du 11. 2. 1970, p. 317). Nouvelle adresse: Rue du Midi 3.

6 mai 1970. Appareils sanitaires.  
Troesch & Cie, Société Anonyme, succursale de Lausanne (FOSC du 12. 12. 1969, p. 2860), fabrication et commerce d'appareils sanitaires, avec siège principal à Berne. Félix Merten (vice-directeur) inscrit est nommé directeur; il continue à signer collectivement à deux. La signature de Karl Zimmermann (déjà limitée au siège principal) est éteinte. Candide Aimone, dont la procuration est éteinte, est nommé sous-directeur; il continue à signer collectivement à deux pour la succursale seulement.

6 mai 1970.  
Gravière de Penthas S.A., a Prilly (FOSC du 15. 8. 1960, p. 2400). Les administrateurs Victor Bertola et Irma Bertola sont démissionnaires; leur signature est radiée. Conseil: Claude Lasserre, de Genève, a Lausanne, président; Jean-Paul Pignat, de Vouvré, a Eclépens, vice-président; Nicolas Stoll, de Lausanne et Schaffhouse, a Lausanne, secrétaire; et Roger Sartori, de Crana, a Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs et du fondé de procuration Eugène Pythoud, de Neirive, a Prilly.

6 mai 1970.  
La Forêt Ecole de langues et de culture, a Lausanne. Nouvelle association. Date des statuts: 18 mars 1970. But: contribuer à la cul-

ture des jeunes gens, en particulier par l'enseignement des langues; à cet effet, elle exploitera une école. Ressources: produits de la fortune et revenus, libéralités et cotisations des membres actifs. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements de l'association. Organes: l'assemblée générale; le conseil composé de 3 à 9 membres; les vérificateurs des comptes. L'association est engagée par la signature collective à deux du président Loren Cunningham, des USA, à Los Angeles, et du vice-président Pierre Billeter, de Mändorf, à Morges, entre eux, ou de l'un d'eux avec le secrétaire-caissier Rudolf Lack, de Kappel SO, à Lausanne. Adresse: Chalet à Gobet.

6 mai 1970. **Keithley Instruments S.A.**, à Pully, achat, vente, distribution en gros ou détail d'appareils électriques, électroniques et scientifiques de toute nature (FOSC du 15. 7. 1969, p. 1651). Anthony Daniel Oliveira, des USA, à University Heights (Ohio, USA), est nommé directeur adjoint avec signature individuelle.

6 mai 1970. Construction. **Cobéma S.A.**, à Lausanne, tous travaux de construction (FOSC du 16. 2. 1968, p. 340). Nouvelle adresse: Chemin du Boisy 46 (chez Charles Traber).

6 mai 1970. Travaux publics. **Martin & Cie S.A. succursale de Lausanne**, à Lausanne, entreprise générale du bâtiment et des travaux publics (FOSC du 7. 1. 1970, p. 36), avec siège principal à Château-d'Oex. La succursale est également engagée par la procuration collective à deux de Jean-Pierre Mottaz, de Syens et Montpreveyres, à Renens.

6 mai 1970. Constructions. **Walo Bertschinger S.A. Lausanne**, à Lausanne, constructions publiques et privées dans tous les domaines du bâtiment et du génie civil (FOSC du 10. 7. 1969, p. 1608). L'administrateur Jean Mathys est décédé; sa signature est radiée.

6 mai 1970. Boulangerie. **A. Lütolf**, à Lausanne, boulangerie-pâtisserie (FOSC du 12. 5. 1949, p. 1279). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

6 mai 1970. Instruments de chirurgie. **Margot & Jeannot S.A. Sanitaria**, à Lausanne, fabrication et commerce d'instruments de chirurgie, d'appareils médicaux, etc. (FOSC du 15. 1. 1970, p. 98). Statuts modifiés le 25 avril 1970. Les 400 actions au porteur de fr. 250, formant l'entier du capital de fr. 100 000, sont converties en 400 actions nominatives de fr. 250. Les 400 bons de jouissance sans valeur nominale au porteur sont convertis en 400 bons de jouissance nominatifs.

6 mai 1970. Appareil électriques. **W. Rotach**, à Lausanne, appareils électriques (FOSC du 6. 12. 1963, p. 3473). Nouvelle adresse: Chemin A. Steinlen 5.

6 mai 1970. Editions «ZOS» Prod'hom et Favre, à Lausanne. Société en nom collectif commencée le 1<sup>er</sup> mai 1970. Associés: Rémy Prod'hom, de Bursins, à Lausanne, et Pierre Favre, de Lausanne et Pont, à Lausanne. Edition et commerce de livres. Avenue du Théâtre 16.

6 mai 1970. Société anonyme l'Energie de l'Ouest-Suisse (E.O.S.), à Lausanne (FOSC du 12. 1. 1970, p. 66). Les administrateurs Joseph Ackermann, Pierre Payot et André Koechlin sont démissionnaires; la signature de Joseph Ackermann et Pierre Payot est radiée. Jules Ducret (vice-président inscrit) est nommé président; il continue à signer collectivement à deux. Jacques Desmeules (administrateur sans signature) est nommé vice-président avec signature collective à deux. Nouveaux administrateurs sans signature: Albert Dupont-Willemin, de et à Genève; André Marro, de Fribourg et Planfayon, à Villars-sur-Glâne, et Henri Payot, de Corcelles-sur-Concise, à La Tour-de-Peilz.

6 mai 1970. Institut d'esthétique. **Sher-Lynn S.A. (Lausanne)**, à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 20 avril 1970. But: exploitation d'instituts pour l'esthétique corporelle. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 500 au porteur. Publications: FOSC. Conseil: d'un ou de plusieurs membres; seul administrateur avec signature individuelle: André Maye, de Chamason, à Genève. Adresse du siège légal: Avenue César-Roux 18. Bureau de la société: Genève, rue de Rive 8 (chez André Maye).

6 mai 1970. **Sida, Société d'Insonorisation et d'Acoustique S.A.**, à Lausanne (FOSC du 30. 12. 1965, p. 4087). Les administratrices Paulette Piermont et Marie-Jeanne Kessler sont démissionnaires; leur signature est radiée.

6 mai 1970. Affrètement de navires. **Compania de Inversiones de Ultramar S.A., Panama, succursale de Lausanne**, à Lausanne, construite, acquérir, affréter et exploiter des navires (FOSC du 21. 1. 1965, p. 231). Avec siège principal à Panama. Nouvelle adresse: avenue de la Gare 44 (chez Fiduciaire Générale S.A.).

6 mai 1970. Participations. **Infra S. à r.l.**, à Lausanne, toute participations financières, holding (FOSC du 30. 5. 1967, p. 1847). L'associé Wilfried Schlatter ne fait plus partie de la société. Sa part de fr. 5000 est cédée à l'associée Ingeborg Francke, actuellement et par suite de mariage Ingeborg Metzmaier, d'Allemagne, à Fribourg-en-Brisgau (Allemagne), qui devient titulaire de l'unique part portée de fr. 45 000 à fr. 50 000. Statuts modifiés le 30 avril 1970. La signature du gérant Albert Kunz est radiée. Nouvelle gérante avec signature individuelle: Eva Boehm, de Vandœuvre GE, à Lausanne.

#### Bureau de Vevey

30 avril 1970. **Bonnard & Gardel, Ingénieurs-conseils S.A.**, succursale de Vevey (FOSC du 15. 7. 1969, p. 165), société anonyme avec siège à Lausanne. Daniel Bonnard, André Gardel et François Guisan, administrateurs inscrits, signent individuellement, également comme directeurs. Jean-Jacques Bodmer et Pierre Verstraete, fondateurs de procuration inscrits, sont nommés sous-directeurs. Ils continuent à signer collectivement à deux avec un administrateur et directeur; leur procuration est éteinte. Procuration collective à deux est conférée à Vincent Gétaz, de Château-d'Oex et La Tour-de-Peilz.

30 avril 1970. Produits alimentaires. **Produits Findus S.A.**, à Vevey (FOSC du 10. 12. 1969, p. 2841), produits alimentaires, etc. La signature du sous-directeur Geoffrey Pinder et la procuration conférée à Owe Almgren sont radiées.

#### Wallis - Valais - Vallesse

##### Bureau Brig

5. Mai 1970. **Bau AG Zermatt**, in Zermatt. Unter dieser Firma besteht gemäß Gründungsakten und Statuten vom 23. April 1970 eine Aktiengesellschaft, welche die Ausführung sämtlicher Hoch- und Tiefbauarbeiten bezweckt. Das Grundkapital von Fr. 100.000, eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen der Verwaltung an die Aktionäre sowie die Einberufung der Generalversammlung erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Dem Verwaltungsrat von einem bis mehreren Mitgliedern gehört einzig an: Stephan Lauber, von Täsch, in Zermatt, er ist einzelunternehmensberechtigt. Geschäftsdomicil: Chalet Schönblök.

#### Bureau de St-Maurice

6 mai 1970. Gypserie. **Ludovic Zaza**, à Monthey, gypserie, peinture, papiers peints (FOSC du 12. 2. 1934, p. 887). L'inscription est radiée par suite de constitution de la société en nom collectif «L. Zaza et fils», à Monthey.

6 mai 1970. Gypserie. **L. Zaza et fils**, à Monthey. Ludovic Zaza et ses fils Freddy et Pierre, les trois de Rossa, à Monthey, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif, qui a commencé le 1<sup>er</sup> avril 1970. L'associé Ludovic Zaza a seul la signature sociale. Entreprise de gypserie et peinture.

#### Bureau de Sion

5 mai 1970. Radios, télévisions. **Clauser Michel**, à Sion. Le chef de la maison est Michel Clauser, de Mühlebach VS, à Sion. Vente, achat, réparation et installation d'appareils de radios et télévisions. Pratofiori 10.

5 mai 1970. Terrains. **La Pinède S.A.**, à Sion, achat et vente de terrains (FOSC du 12. 1. 1955, N° 9, p. 119). Suivant procès-verbal authentique du 5 mars 1970, cette société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

5 mai 1970. Immeubles. **La Taupinière S.A.**, à Lens, achat, vente et construction d'immeubles (FOSC du 17. 11. 1964, N° 268, p. 3458). Les administrateurs: Joseph Bovin, président, et Alphonsine Reynard, membre, ont démissionné, leurs signatures sont radiées. Jean-Michel Barras (secrétaire inscrit) a été nommé administrateur unique; il engage la société par sa signature individuelle.

5 mai 1970. Café-restaurant. **Rey Mareel**, à Corin, commune de Montana. Le chef de la maison est Marcel Rey, de Montana, à Corin, commune de Montana. Exploitation du café-restaurant «de la Côte».

6 mai 1970. Lavage chimique. **Robert Sprenger**, à Sion, agence immobilière (FOSC du 15. 2. 1962, N° 38, p. 491). Le titulaire ajoute à son genre d'affaires l'exploitation d'un magasin de lavage chimique à Sion et à Montana à l'enseigne «Nettasec».

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

6 mai 1970. Boulangerie. **Robert-Jules Bachelin**, à Auvenernier, commerce de boulangerie (FOSC du 6. 3. 1944, N° 55, p. 543). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

6 mai 1970. Revêtements de sols. **R. Ducommun**, à La Chaux-de-Fonds, commerce de caoutchouc, articles de sports et revêtements de sols (FOSC du 19. 5. 1954, N° 115). Dès le 1<sup>er</sup> février 1970, «R. Ducommun, La Chaux-de-Fonds S.A.», ci-après inscrite, a repris les droits et obligations pour tout ce qui concerne les revêtements de sols, avec la partie correspondante des actifs et des passifs. Dès lors, la maison n'exploite plus actuellement que le commerce de caoutchouc et articles de sports, auquel il est adjoint une boutique de mode.

6 mai 1970. Revêtements de sols. **R. Ducommun, La Chaux-de-Fonds S.A.**, à La Chaux-de-Fonds. Suivant acte authentique et statuts du 1<sup>er</sup> mai 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but tous travaux de revêtements de sols et de parois, en toutes matières, ainsi que toutes opérations immobilières. Le capital social de fr. 100 000, est divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées; fr. 90 000 l'ont été par apports en nature. Dès le 1<sup>er</sup> février 1970, la société est mise et subrogée à une partie des droits et obligations de R. Ducommun, raison individuelle à La Chaux-de-Fonds, pour tout ce qui concerne les revêtements de sols; la reprise d'une partie des actifs et des passifs a été faite sur la base d'un bilan au 31 janvier 1970, annexé à l'acte, présentant un actif de Fr. 122 985.60 (marchandises, machines, camionnette, clients) et un passif de fr. 32 985.60 (fournisseurs), soit un actif net de fr. 90 000. Ledit apport a été accepté pour le prix de fr. 90 000 contre remise aux apporteurs de 90 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée; l'organe de publication est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration de un ou plusieurs membres; il est actuellement composé de Raymond-Henri Ducommun, de La Chaux-de-Fonds et Le Locle, à La Chaux-de-Fonds, président, et Philippe-Henri-Paul Perrenoud, de La Sagne NE et des Ponts-de-Martel, à La Chaux-de-Fonds, membre, ayant chacun signature individuelle. Loeaux: Léopold-Robert 37.

#### Bureau de Locle

6 mai 1970. Instruments scientifiques. **Jarrell-Ash (Europe) S.A.**, au Locle, fabrication et commerce d'instruments scientifiques, etc. (FOSC du 16. 6. 1969, N° 137, p. 1386). Hans Kaufmann, administrateur, a démissionné; sa signature est radiée. Alfred Oesch, administrateur sans signature, est également démissionnaire. Russell-W. Osborn, membre du conseil, est actuellement domicilié à Newbury, Massachusetts (USA).

#### Bureau de Neuchâtel

6 mai 1970. **Parqueterie BW S.A. Neuchâtel**, à Neuchâtel, manufacture vente et pose de parquets, etc. (FOSC du 23. 12. 1968, N° 301, p. 2777). Nouvelle adresse: Rue de Beauregard 20.

#### Genf - Genève - Ginevra

4 mai 1970. Construction. **Sogevras SA**, à La n e y, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 29 avril 1970. But: entreprise de transport de tous produits et matériaux de construction, en particulier de ciment et dérivés. Capital: fr. 300 000, entièrement versé, divisé en 300 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Yvan Leuba, de et à Vernier, président; Marc Bonnet, de Satigny, à Genève, vice-président; Guy Bosson, de et à Genève, secrétaire; Maurice Brandt, de et à Genève, et Pierre Mégevan, de Plan-les-Ouates, à Genève. Signature collective à deux des administrateurs et de Raymond Forestier, de et à Genève, directeur. Adresse: La Praille, 2, route des Jeunes.

4 mai 1970. Participations. **Zedimo SARI**, à Genève, participations, etc. (FOSC du 18. 1. 1966, p. 172). Edgar Donzé, Roger Donzé et Marcelin Donzé, ne sont plus associés ni gérants; leurs pouvoirs sont radiés. Jean-Jacques Donzé, Roger Donzé Jr, et Paul Donzé, ne sont plus gérants; leurs pouvoirs sont radiés. Associé et part sociale: Jacques Bonnefous, de et à Genève, pour une part de fr. 30 000, correspondant au montant du capital social. Statuts modifiés le 17 avril 1970. Gérant: l'associé Jacques Bonnefous avec signature individuelle.

5 mai 1970. Station-service. **Paula Daimier**, à Genève. Chef de la maison: Paula Daimier, de Rougemont VD, à Chêne-Bougeries. Station-service et débit d'essence. 39, route de Frontenex.

5 mai 1970. Ferblanterie. **Maulini & Prini**, à Carouge, ferblanterie, etc., société en nom collectif (FOSC du 11. 1. 1961, p. 92). Nouveau siège: Lancy, 47, route du Grand-Lancy, Grand-Lancy.

5 mai 1970. Tabacs, journaux. **G. & R. Zancanaro**, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> janvier 1970. Associés: les époux Gino Zancanaro et Renata Zancanaro née Arboit, tous deux d'Italie, à Genève. Débit de tabacs et vente de journaux. 18, rue Gautier.

5 mai 1970. Société Générale d'Affichage (Allgemeine Plakat-Gesellschaft) (Società Generale d'Affissioni), à Genève, société anonyme (FOSC du 4. 2. 1970, p. 267). Jean-Claude Hentsch, de Netstal GL, à Corsier, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

5 mai 1970. «Globe» Compagnie de Tourisme Automobile SA, à Genève (FOSC du 17. 4. 1969, p. 851). Procuration collective à deux a été conférée à Léo Dörfel, de Bâle, à Onex.

5 mai 1970. **Béton Technique SA**, à Genève (FOSC du 12. 11. 1969, p. 2608). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 250 000, par l'émission de 200 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 250 000, entièrement versé, divisé en 250 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 20 avril 1970. Administration: Edmond Favre (inscrit) nommé président; Auguste Astié, de et à Lancy, secrétaire, et Henri Cerutti, de Vernier, à Collonge-Bellerive, lesquels signent collectivement à deux.

5 mai 1970. Vente de titres. **Ralph W. King & Yuill SA**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 17 avril 1970. But: promouvoir sur le marché suisse et européen la vente de titres australiens. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Jean-Franklin Woodtli, de Rothrist AG, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 70, rue du 31-Décembre.

5 mai 1970. Laiteries Réunies (Centrale et Agricole), à Carouge, société coopérative (FOSC du 19. 3. 1970, p. 618). Robert Piccot n'est plus administrateur; ses pouvoirs, ainsi que la procuration d'Arnold Comte, sont radiés. Mare Ansermet, de et à Chêserex VD, est membre du conseil d'administration; il signe collectivement avec le président, ou un sous-directeur, ou un fondé de pouvoir.

5 mai 1970. Société Immobilière Les Roses, à Genève, société anonyme (FOSC du 14. 3. 1951, p. 650). Administration: Louis Wochner (inscrit), nommé président, et Max Dunand, d'Avully, à Chêne-Bougeries, secrétaire; lesquels signent individuellement.

5 mai 1970. **Publicité Nouvelle SA**, à Genève (FOSC du 14. 5. 1970, p. 1111). Eilette dit Hermann, de France, à Chêne-Bougeries, est membre du conseil d'administration et directeur avec signature collective à deux.

5 mai 1970. Participations. **Traffex SA**, à Genève, opérations financières et commerciales (FOSC du 26. 3. 1969, p. 673). Procuration collective à deux a été conférée à Helena Müller, de Tegerfelden AG, à Chêne-Bougeries. Marco Baruch, fondé de pouvoir (inscrit), signe désormais collectivement à deux.

5 mai 1970. Immeubles. **SI Vailly-Bellevue**, à Carouge, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 23 avril 1970. But: achat, vente, construction et exploitation d'immeubles dans le canton de Genève. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Reprise de biens envisagée: parcelle 2457 de Bernex, pour fr. 194 150. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; André Mizza, de Lacomex, à Bernex, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 42, rue de la Filature, chez Jean-Pierre Udry.

5 mai 1970. Immeubles. **SI Vailly-Soleil**, à Carouge, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 23 avril 1970. But: achat, vente, construction et exploitation d'immeubles dans le canton de Genève. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Reprises de biens envisagées: parcelles 2465 C et 2465 B de Bernex, pour fr. 84 500, et parcelle 2461 B de Bernex, pour fr. 178 250. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; André Roget, de Céligny, à Bernex, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 42, rue de la Filature, chez Jean-Pierre Udry.

5 mai 1970. Edition et publication. **The Weekly Tribune**, à Genève, édition et publication, société anonyme (FOSC du 5. 3. 1968, p. 480). Walter Dettwiler n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Rolf Bracher, de Berne, à Grens VD, président, et Fernand Ribordy, secrétaire (inscrit), lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Fernand Ribordy sont modifiés dans ce sens.

## Andere gesetzliche Publikationen

### Autres publications légales

#### Altre pubblicazioni legali

### Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Das im Jahre 1932 in Tamise (Belgien) erbaute Passagierschiff Strasbourg ist von der Eigentümerin, Basler Personenschiffahrts-Gesellschaft AG zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden. Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes oder Ansprache auf dasselbe sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA 243)

4000 Basel, den 13. Mai 1970 Schiffsregisteramt Basel

### SI Rosemont SA, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

#### Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 3 avril 1970 des actionnaires ayant voté la dissolution de la société et son entrée en liquidation, les créanciers de celle-ci sont invités conformément aux articles 742 et 745 CO, à produire leurs créances jusqu'au 30 juin 1970 en mains de Monsieur le préposé à l'office des faillites de Genève, place de la Tacconerie 7, à Genève. (AA 241)

1200 Genève, le 15 mai 1970 Les liquidateurs: Georges Dreyfus, Paul Mermoud

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

betreffend Aenderung des Bundesratsbeschlusses über die Vermarktung von inländischen Futtergetreide (Vom 29. April 1970)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

I

Der Bundesratsbeschluss vom 24. Februar 1961 über die Vermarktung von inländischem Futtergetreide wird wie folgt geändert:

Titel

Bundesratsbeschluss über die Vermarktung von inländischem Futtergetreide und von andern Ackerfrüchten

Art. 1, Abs. 1. Zur Förderung der Vermarktung von inländischem Futtergetreide richtet die Abteilung für Landwirtschaft den Importeuren von Futtergetreide Beiträge aus. Sie kann diese in sinngemässer Anwendung der nachfolgenden Bestimmungen auch für andere Ackerfrüchte gemäss Artikel 20 des Landwirtschaftsgesetzes gewähren.

Art. 2, Buchst. a. a) die Transportkosten für direkte Fracht für das inländische Futtergetreide vom Uebernahmort bis zum Bestimmungs-ort, höchstens jedoch 2,50 Franken je q brutto; massgebend für die Berechnung der Transportkosten sind die Tarife für ganze Wagenladungen der Bahnverwaltungen;

II

Dieser Beschluss tritt am 1. Juli 1970 in Kraft. Die aufgehobenen Vorschriften bleiben auf alle während ihrer Geltungsdauer eingetretenen Tatsachen anwendbar.

Arrêté du Conseil fédéral

modifiant celui qui concerne la mise dans le commerce des céréales fourragères indigènes (Du 29 avril 1970)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I

L'arrêté du Conseil fédéral du 24 février 1961 concernant la mise dans le commerce des céréales fourragères est modifié comme il suit:

Titre

Arrêté du Conseil fédéral concernant la mise dans le commerce des céréales fourragères indigènes et d'autres produits de la culture des champs

Article premier, 1<sup>er</sup> al. En vue de faciliter la mise dans le commerce des céréales fourragères indigènes, la Division de l'agriculture verse des prestations aux importateurs de céréales fourragères. Elles peuvent également, les dispositions ci-après étant appliquées par analogie, les verser pour d'autres produits de la culture des champs au sens de l'article 20 de la loi sur l'agriculture.

Art. 2, lettre a. a) Les frais de transport des céréales fourragères indigènes directement du lieu de chargement à celui de destination, mais tout au plus 2 fr. 50 par quintal brut. Sont déterminants, pour le calcul des frais de transport, les tarifs des chemins de fer pour wagons entiers.

II

Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1970. Les dispositions abrogées restent applicables à tous les faits qui se sont produits durant leur validité.

Schweizerische Nationalbank  
Banque nationale suisse  
Banca nazionale svizzera

Ausweis vom 15. Mai 1970  
Situation au 15 mai 1970

Veränderungen  
seit dem letzten  
Ausweis  
Changements  
depuis la dernière  
situation

Aktiven - Actif	Fr.	Fr.
Goldbestand - Encaisse or	11 507 763 625.15	—
Devisen - Devises	3 390 477 332.67	+ 1 065 059 062.57
Ausländische Schatzanweisungen in sFr. - Bons du Trésor étrangers en fr. s.	1 851 000 000.—	—
Inlandportefeuille - Portefeuille effets sur la Suisse	—	—
Wechsel - Effets de change	112 734 239.50	—
Schatzanweisungen des Bundes - Bons du Trésor de la Confédération suisse	—	3 078 470.45
Lombardvorschüsse - Avances sur nantissement	17 144 563.05	- 23 374 159.75
Wertschriften - Titres	—	—
deckungsfähige - pouvant servir de couverture	57 304 400.—	—
andere - autres	111 424 001.—	33 600.—
Korrespondenten - Correspondants	—	—
im Inland - en Suisse	40 740 450.01	+ 4 617 086.54
im Ausland - à l'étranger	20 106 269.11	- 23 229 525.28
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif	61 941 609.29	+ 2 293 496.63
<b>Zusammen - Total</b>	<b>17 170 636 489.78</b>	
<b>Passiven - Passif</b>		
Eigene Gelder - Fonds propres	62 000 000.—	—
Notenumlauf - Billets en circulation	11 380 004 515.—	- 188 318 845.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten - Engagements à vue	—	—
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	3 679 382 247.81	—
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten - autres engagements à vue	769 396 674.39	+ 1 200 526 843.32
Verbindlichkeiten auf Zeit - Engagements à terme	—	—
Sterilisierungskreditionen - Rescriptions de stérilisation	317 800 000.—	—
Sonderkonto PTT - Compte spécial PTT	65 000 000.—	—
Sonstige Passiven - Autres postes du passif	897 053 052.58	+ 10 045 891.94
<b>Zusammen - Total</b>	<b>17 170 636 489.78</b>	

Offizieller Diskontsatz seit 15. September 1969  
Taux officiel d'escompte depuis le 15 septembre 1969 3 1/2 %  
Offizieller Lombardzinsfuß seit 15. September 1969  
Taux officiel pour avance depuis le 15 septembre 1969 4 1/2 %  
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel  
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires  
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln seit 11. Nov. 1969 pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages depuis le 11 novembre 1969 3 1/2 %  
b) für übrige Pflichtlager seit 11. November 1969 pour autres stocks obligatoires depuis le 11 novembre 1969 4 %

Auslandspostüberweisungsdienst  
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 20. Mai 1970  
Cours de conversion sans engagement, dès le 20 mai 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 88.45
Belgien/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr. 8.73 1/2
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 57.80
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 119.40
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 78.55
Grossbritannien und Nordirland/Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 10.43
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. -65 <sup>95</sup>
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 86.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 119.70
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 60.60
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16.73
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 83.35

DOCUMENTATION AEE

Nouvelle édition française

Une nouvelle édition complète de cette documentation en langue française vient de paraître. Elle contient tous les textes de base, tels que la Convention instituant l'Association européenne de libre-échange et les ordonnances et décisions suisses. La nouvelle collection est dotée d'une pagination continue, au contraire de l'ancienne.

L'édition nouvelle (382 pages, format A 5) coûte Fr. 12.50 (frais compris). Elle remplace la documentation ayant paru depuis 1961 (avec les 12 compléments) qui ne sera plus continuée de ce fait. Les feuillets de format A 5 sont préparés de façon à pouvoir être intégrés dans un petit classeur commercial, au choix.

La documentation peut être commandée en versant préalablement la somme de Fr. 12.50 à notre compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne, en précisant simplement votre commande au verso du coupon.

Schweizerische Verrechnungsstelle - Office suisse de compensation

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im April 1970<sup>1)</sup> - Résultats du service réglementé des paiements en avril 1970<sup>1)</sup>

Vertragsstaaten Pays	Einzahlungen - Versements				Auszahlungen - Paiements				Sonstiger Verkehr *) Autre trafic *)	Clearingstand Ende April 1970 Etat de clearing à fin avril 1970			
	Waren Marchandises		Andere Einzahlungen Autres versements		Waren Marchandises		Andere Auszahlungen Autres paiements			Verfügbare Mittel Disponibilités	Pendente Auszahlungs- aufträge Ordres de paiements non exécutés	Clearingsaldo Solde de clearing	Angemeldete Forderungen Déclaration de créances non liquidées
	Disponibilitäten Etat initial		Total		Total		Total	En 1000 francs					
	In 1000 Franken				April 1970				avril 1970				
Bulgarien - Bulgarie	690	1 949	348	2 297	6 721	464	7 185	4 849	651	394	257	37 713	
Polen - Pologne	422	6 505	769	7 274	6 133	1 340	7 473	273	496	1 254	- 758	74 593	
Rumänien - Roumanie	4 045	2 104	591	2 695	8 928	1 260	10 188	5 900	2 452	1 408	1 044	104 241	
Tschechoslowakei - Tchécoslovaquie	15 425	10 992	1 696	12 688	8 861	2 291	11 152	—	16 961	1 444	15 517	98 457	
Ungarn - Hongrie	1 084	11 003	2 714	13 717	11 797	1 920	13 717	- 249	835	1 186	- 351	27 467	
Zentralis. Verkehr - Trafic centralisé	21 666	32 553	6 118	38 671	42 440	7 275	49 715	10 773	21 395	5 686	15 709	342 471	
DDR - RDA <sup>2)</sup>	3 806	3 063	982	4 045	4 894	2 081	6 975	21	897	—	—	—	
<b>Total</b>	<b>25 472</b>	<b>35 616</b>	<b>7 100</b>	<b>42 716</b>	<b>47 334</b>	<b>9 356</b>	<b>56 690</b>	<b>10 794</b>	<b>22 292</b>				
Türkei - Turquie <sup>4)</sup>	—	—	—	—	166	—	166	166	—	—	—	1 472	
Türkei - Turquie <sup>5)</sup>	—	—	—	—	—	245	245	245	—	210	- 210	368 <sup>6)</sup>	
VAR - RAU <sup>7)</sup>	810	90	121	211	—	—	—	—	1 021	1 190 <sup>8)</sup>	- 168	899 <sup>9)</sup>	
<b>Gesamter Verkehr - Trafic global</b>	<b>26 282</b>	<b>35 706</b>	<b>7 221</b>	<b>42 927</b>	<b>47 500</b>	<b>9 601</b>	<b>57 101</b>	<b>11 205</b>	<b>23 313</b>				

Januar bis April 1970 - Janvier à avril 1970												
Bulgarien - Bulgarie	4 706	7 196	1 954	9 150	15 856	1 761	17 617	4 412	651	394	257	37 713
Polen - Pologne	366	19 704	3 993	23 697	27 306	5 690	32 996	9 429	496	1 254	- 758	74 593
Rumänien - Roumanie	9 052	8 418	3 420	11 838	40 470	5 468	45 938	27 500	2 452	1 408	1 044	104 241
Tschechoslowakei - Tchécoslovaquie	15 769	43 441	6 829	50 270	39 403	9 675	49 078	—	16 961	1 444	15 517	98 457
Ungarn - Hongrie	3 856	50 138	7 280	57 418	34 899	7 021	41 920	- 18 519	835	1 186	- 351	27 467
Zentralis. Verkehr - Trafic centralisé	33 749	128 897	23 476	152 373	157 934	29 615	187 549	22 822	21 395	5 686	15 709	342 471
DDR - RDA <sup>2)</sup>	5 774	15 107	4 355	19 462	20 044	8 081	28 125	3 786	897	—	—	—
<b>Total</b>	<b>39 523</b>	<b>144 004</b>	<b>27 831</b>	<b>171 835</b>	<b>177 978</b>	<b>37 696</b>	<b>215 674</b>	<b>26 608</b>	<b>22 292</b>			
Türkei - Turquie <sup>4)</sup>	—	—	—	—	582	—	582	582	—	—	—	1 472
Türkei - Turquie <sup>5)</sup>	—	—	—	—	—	245	245	245	—	210	- 210	368 <sup>6)</sup>
VAR - RAU <sup>7)</sup>	757	139	125	264	—	—	—	—	1 021	1 190 <sup>8)</sup>	- 168	899 <sup>9)</sup>
<b>Gesamter Verkehr - Trafic global</b>	<b>40 280</b>	<b>144 143</b>	<b>27 956</b>	<b>172 099</b>	<b>178 560</b>	<b>37 941</b>	<b>216 501</b>	<b>27 435</b>	<b>23 313</b>			

<sup>1)</sup> Auszug aus dem Monats-Bulletin «Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs» herausgegeben von der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich.  
<sup>2)</sup> Eingang oder Rückgabe (-) von freien Mitteln: Franken- und Devisenzahlungen, Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsabkommen vorgesehenen Krediten usw.  
<sup>3)</sup> Dezentralisierter Verkehr.  
<sup>4)</sup> Abkommen von Paris vom 11. Mai 1959 (Konsolidierung).  
<sup>5)</sup> Kreditabkommen Tranche 1965: 7 000 000.— Fr. - Beanspruchung 1966/1969: 6 731 855.17 Fr. Kreditabkommen Tranche 1967: 5 000 000.— Fr. - Beanspruchung 1967/1969: 4 444 674.15 Fr.  
<sup>6)</sup> Bewilligte Geschäfte, für welche keine Zahlungsaufträge eingegangen sind.  
<sup>7)</sup> Entschädigungsabkommen vom 20. Juni 1964.  
<sup>8)</sup> Vom Spezialkonto auf Konten M und T übertragene, unerledigte Einzahlungen in der VAR.  
<sup>9)</sup> davon: a) Noch nicht auf die Konten M und T übertragbare Einzahlungen auf Spezialkonto b) Einzahlungen in der VAR zugunsten von Personen, die den «non résidents»-Status nicht besitzen

<sup>1)</sup> Extrait du bulletin mensuel «Résultats du service réglementé des paiements» publié par l'Office suisse de compensation, à Zurich.  
<sup>2)</sup> Entrées de fonds (francs et devises libres) ou leur remboursement (-), utilisation et remboursement de crédits prévus dans les accords de paiements, etc.  
<sup>3)</sup> Service décentralisé.  
<sup>4)</sup> Accord de Paris du 11 mai 1959 (Consolidation).  
<sup>5)</sup> Accord de crédit tranche 1965: 7 000 000.— fr. - Utilisation 1966/1969: 6 731 855.17 fr. Accord de crédit tranche 1967: 5 000 000.— fr. - Utilisation 1967/1969: 4 444 674.15 fr.  
<sup>6)</sup> Affaires autorisées pour lesquelles aucun ordre de paiement n'a été émis.  
<sup>7)</sup> Accord indemnisation du 20 juin 1964.  
<sup>8)</sup> Versements en RAU reportés du compte spécial aux comptes M et T, encore en suspens.  
<sup>9)</sup> dont: a) versements au compte spécial ne pouvant pas encore être reportés aux comptes M et T b) versements en RAU en faveur de personnes ne possédant pas le statut de «non résidents»



## Aargauische Kantonalbank

Staatsgarantie

Ausgabe einer

# 6%- Anleihe 1970 von Fr. 35 000 000

zur Beschaffung weiterer Mittel für das Aktivgeschäft

<b>Ausgabekurs</b>	100% + 0,60% eidg. Titelstempel = 100,60%
<b>Laufzeit</b>	längstens 12 Jahre
<b>Kotierung</b>	Börsen von Basel und Zürich
<b>Zeichnungsfrist</b>	20. bis 26. Mai 1970
<b>Liberierung</b>	15. bis 30. Juni 1970 mit Zinsverrechnung zu 6% ab 15. Juni 1970
<b>Titel</b>	Fr. 1000 und Fr. 5000

Anmeldungen werden von den Banken spesenfrei entgegengenommen, bei denen Prospekte und Zeichnungsscheine erhältlich sind.

## Käslin AG, Baumaschinen, Siebren

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, 23. Juni 1970, 15.00 Uhr, am Sitz der Gesellschaft in Siebren.

**Traktanden:**

1. Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 3. Oktober 1969.
2. Geschäftsbericht der Verwaltung 1969.
3. Vorlage und Abnahme des Jahresabschlusses 1969 und des Kontrollstellenberichtes 1969.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Saldos der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1969.
5. Entlastung von Verwaltung und Kontrollstelle.
6. Statutarische Wahlen.
7. Diverses.

Zur ordentlichen Generalversammlung sind alle Aktionäre eingeladen. Der Geschäftsbericht der Verwaltung, der Jahresabschluss 1969 und der entsprechende Revisionsbericht der Kontrollstelle liegen in der Zeit vom 12. bis 22. Juni 1970 den Aktionären am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Der Verwaltungsrat

## SI Grand Large SA, Montana-sur-Randogne (Valais)

Avis de convocation à l'assemblée générale ordinaire annuelle

Conformément à l'article 17 des statuts de la société, ses actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le samedi 4 juillet 1970, à 14 h. 30 précises, au Restaurant du Cervin, à Vermaia.

L'ordre du jour de l'assemblée générale ordinaire est le suivant:

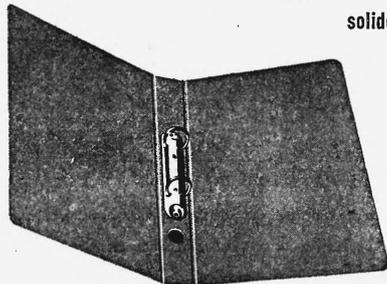
- 1° Lecture et approbation du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 27 septembre 1969.
- 2° Lecture du rapport de gestion établi par le conseil d'administration.
- 3° Lecture du rapport du contrôleur sur les comptes de l'exercice 1969.
- 4° Approbation du rapport de gestion, du rapport du contrôleur aux comptes et des comptes de l'exercice 1969. Décharge aux administrateurs et au contrôleur aux comptes.
- 5° Nomination d'administrateurs.
- 6° Audition de la gérance et questions diverses.

Conformément à l'article 34 des statuts, le compte de profits et pertes et le bilan de la société arrêtés au 31 décembre 1969, de même que le rapport du contrôleur nommé pour cet exercice, le rapport de gestion et les propositions concernant les résultats, seront tenus à la disposition des actionnaires au siège de la gérance; Montan' Agence à Montana, vingt jours avant la réunion.

Le président du conseil d'administration:  
R. Matthys

## Bolleter-Presspan-Ringordner

solider, schöner, vorteilhafter



9 Farben

rot, gelb, blau, grün,  
braun, hellgrau, dunkel-  
grau, weiss, schwarz

	10	25	50	100	250	500	1000
A 4 Mech. im Rücken	1.80	1.70	1.60	1.40	1.35	1.30	1.20
Mech. im Hinterdeckel	1.80	1.70	1.60	1.40	1.35	1.30	1.20
A 5 185/230 mm	1.70	1.60	1.50	1.30	1.25	1.20	1.10

## Alfred Bolleter AG

Fabrik für Ringordner, 8627 Grünigen  
Mappen, Büroartikel Telefon (051) 78 71 71

Spezialist für Ringordner, Katalogeinbände, Offertmappen usw. aus Presspan - auch mit Aufdruck Ihrer Firma in Siebdruck oder Folienprägung (Gold, Silber, alle Farben). Alle Extraanfertigungen.

## Langbein-Pfhanuser Werke Zürich Aktiengesellschaft

### Einladung zur 16. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 8. Juni 1970, 17.00 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Schaffhauserstrasse 228, 8057 Zürich.

**Traktanden:**

1. Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates, der Bilanz sowie der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1969 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Der Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1969 und die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1969 liegen am Sitz der Gesellschaft auf Eintrittskarten können vorgängig der Versammlung am Geschäftssitz der Gesellschaft, Schaffhauserstrasse 228, 8057 Zürich, bezogen werden.

Zürich, 20. Mai 1970

Der Verwaltungsrat

## Cementia Holding AG, Zürich

### Einladung zur 41. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

die Donnerstag, den 28. Mai 1970, vormittags 11.00 Uhr, im Bureau unserer Gesellschaft, Nüscherstrasse 31, Zürich, stattfindet.

**Traktanden:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes für das Jahr 1969 sowie der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1969.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in die Kontrollstelle.
5. Sonstiges.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle per 31. Dezember 1969 liegen 10 Tage vor der Generalversammlung am Sitz der Gesellschaft, Zürich, Nüscherstrasse 31, bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, Paradeplatz, und bei der Allgemeinen Treuhänder AG, Zürich, Bleicherweg 21, auf. Die Stimmkarten für die Generalversammlung sind gegen Hinterlegung der Aktien bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, und bei der Allgemeinen Treuhänder AG, Zürich, bis spätestens 25. Mai 1970 zu beziehen.

Zürich, den 15. Mai 1970

Der Verwaltungsrat

## Bergbahnen Bad Ragaz-Pizol AG

### Einladung zur 16. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 29. Mai 1970, 16.00 Uhr, im Restaurant Derby, Bad Ragaz.

**Traktanden:**

1. Protokoll der Generalversammlung vom 27. Juni 1969.
2. Genehmigung des Jahresberichtes und der Jahresrechnung sowie der Bilanz per 31. Dezember 1969.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Beschlussfassung über die Abgabe von Freibilletten.
6. Umfrage.

Am Sitz der Gesellschaft liegen ab 19. Mai 1970 zur Einsicht der Aktionäre auf: der Jahresbericht, die Jahresrechnung per 1969 und der Bericht der Kontrollstelle. Zutrittskarten zur Generalversammlung können bis 27. Mai 1970 bei der Buchhaltungsstelle (AG Elektrizitätswerke Bad Ragaz, Marausstrasse 3) bezogen werden. Hierzu ist die Vorweisung oder Einreichung der Aktien und eines anderen Ausweises über den Aktienbesitz (z.B. Depotschein einer Bank) unerlässlich.

Bad Ragaz, den 19. Mai 1970

Der Verwaltungsrat

## MODUL AG

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

vom 1. Juni 1970, vormittags um 10.30 Uhr, in den Räumen der Modul AG, Falknerstrasse 26, Basel, (Tel. 061/25 70 68/69).

**Traktanden:**

1. Entgegennahme und Genehmigung des Berichtes des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1969.
2. Genehmigung der Jahresrechnung 1969 und der Bilanz per 31. Dezember 1969.
3. Décharge-Erteilung an Verwaltung und Kontrollstelle.
4. Allgemeine Beschlussfassung über die Aenderung von Art. 3 der Statuten und die Erhöhung des Grundkapitals.
5. Wahlen.
6. Diverses.

Eintrittskarten werden bis am 1. Juni 1970, 10.00 Uhr, gegen Hinterlegung der Aktien am Sitz der Gesellschaft in Basel, Falknerstrasse 26, ausgestellt. Die Neufassung von Art. 3 der Statuten liegt daselbst zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Basel, den 15. Mai 1970

Der Verwaltungsrat

## Compania Italo-Argentina de Electricidad SA Buenos Aires

### Dividendenzahlung

Die am 31. März 1970 stattgefundene ordentliche Generalversammlung der Aktionäre dieser Gesellschaft hat eine

**Barausschüttung von 23 % brutto (18 % Dividend und 5 % Bonus)**

für das Geschäftsjahr 1969, d.h. neue arg. Pesos 2.30 pro Aktie zugestimmt, die am 20. Mai 1970 gegen Coupon Nr. 84 zahlbar gestellt wird.

Gemäss den argentinischen Gesetzesbestimmungen wird vom Dividendenbetrag für nicht in Argentinien domizillierte Aktionäre eine Quellensteuer von 12 % in Abzug gebracht. Die Coupons Nr. 84 können bei folgenden Banken zum Inkasso eingereicht werden:

- In der Schweiz (zahlbar in Schweizerfranken zu Fr. 2.48 pro Coupon):
- Schweizerischer Bankverein, Basel,
  - Schweizerische Kreditanstalt, Zürich,
  - Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich,
  - Bank Leu AG, Zürich,
  - sowie bei deren sämtlichen Sitzen und Niederlassungen,
  - Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich,
  - Pietet & Cie, Genève,
  - A. Sarasin & Cie, Basel,
  - Banca Unione di Credito, Lugano.

**In Argentinien:**

- Banco de Italia y Rio de la Plata, Buenos Aires,
- Banco Francés e Italiano para la América del Sud, Buenos Aires,
- Nuevo Banco Italiano, Buenos Aires,
- Banco de Londres y América del Sud, Buenos Aires,
- Banco de Galicia y Buenos Aires, Buenos Aires,
- Banco Francés del Rio de la Plata, Buenos Aires.

**In den Vereinigten Staaten von Nordamerika:**

- J. Henry Schroder Banking Corporation, New York.

**Gratisaktien und Aktienumtausch.**

Im Zusammenhang mit der am 1. Januar 1970 in Argentinien erfolgten Währungsumstellung von 100 alten Pesos (m\$) in 1 neuen Peso (\$) hat die Generalversammlung zudem beschlossen, die bisherigen Aktien zusammenzulegen und zu Lasten der Aufwertungsreserven Gratisaktien auszuschießen. 10 alte Aktien von je m\$ 1000 werden in 1 neue Aktie von \$a 100 zusammengelegt. 4 solche neue Aktien geben zudem Anspruch auf 5 neue Gratisaktien von je \$a 100 Nennwert.

Der Aktienumtausch und die Ausschüttung der Gratisaktien erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt in einem Zug. Eine Publikation wird zu gegebener Zeit erfolgen.

Buenos Aires, den 31. März 1970

Der Verwaltungsrat



## Juvena Holding AG, Volketswil/Zürich

Wandlung der Obligationen der 6 % Wandelanleihe 1965

Die Inhaber von Obligationen der 6 % Wandelanleihe 1965 der Juvena Holding AG, Volketswil/Zürich, werden darauf aufmerksam gemacht, dass die Möglichkeit, das Optionsrecht auf Wandlung der Obligationen in Inhaberaktien zum Kurse von 300 % auszuüben, nur noch bis zum 31. Mai 1970 besteht. Nach diesem Datum erhöht sich der Wandlungskurs gemäss den Anleihebedingungen auf 333 1/3 %. Das Optionsrecht zum Wandlungskurs von 300 % ist bis zum 31. Mai 1970 durch eingeschriebenen Brief an die Zahlstellen auszuüben, und gleichzeitig sind die entsprechenden Obligationen samt den noch nicht verfallenen Coupons (inkl. Coupon Nr. 9, fällig am 30. 6. 1970) einzureichen.

## Aktienmühle Basel

Der Coupon Nr. 74 unserer Aktien wird von heute an nach Abzug von 30 % Verrechnungssteuer mit Fr. 42.- netto von der Handwerkerbank Basel eingelöst.

Basel, 14. Mai 1970

Der Verwaltungsrat

## Aktiebolaget Electrolux, Stockholm

Païement du dividende

Scion décision de l'assemblée générale ordinaire du 13 mai 1970, le dividende pour l'exercice 1969 est payable à partir du 14 mai 1970, à raison de Cr. s. 7.— moins impôt suédois 30 % soit:

Cr. s. 4.90 net  
contre remise du coupon N° 66.

Les coupons accompagnés de la formule 18 b relative à l'impôt suédois, ainsi qu'une liste numérique en double exemplaire, peuvent être déposés aux guichets de:

MM. Pictet & Cie, Genève,  
MM. Ferrier, Lullin & Cie, Genève,  
Société de Banque Suisse, Genève.

Genève, le 13 mai 1970

## Compagnie des Chemins de fer des Montagnes Neuchâteloises

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le mercredi 3 juin 1970, à 17 h., à l'Hôtel communal des Brenets.

Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée générale des actionnaires du 26 juin 1969.
- 2° Rapport de gestion et comptes 1969.
- 3° Rapport des contrôleurs, approbation de la gestion 1969.

Les comptes, les rapports du conseil d'administration et des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires, au bureau de la direction, av. Léopold-Robert 77, à La Chaux-de-Fonds, dès le 25 mai 1970. Les actionnaires ont droit au libre parcours durant la journée du 3 juin 1970 sur les lignes Les Ponts-de-Martel - La Sagne - La Chaux-de-Fonds et Les Brenets - Le Locle, sur présentation de leur titre.

Le conseil d'administration

## Acidia SA, Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le lundi 1<sup>er</sup> juin 1970, à 11 h., dans les bureaux de la société, en l'Etude de M<sup>e</sup> Philippe von der Weid, 82, rue de Lausanne, à Fribourg.

Ordre du jour:

- 1° Opérations statutaires.
- 2° Divers.

Le bilan et le compte de pertes et profits au 31 décembre 1969, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle pour l'exercice 1969, sont à la disposition des actionnaires dès ce jour, au siège de la société.

Le conseil d'administration



1873

## BANCA DELLA SVIZZERA ITALIANA

BANQUE DE LA SUISSE ITALIENNE

BANK DER ITALIENISCHEN SCHWEIZ

Convocazione di azionisti

I Signori azionisti sono convocati in

**assemblea generale straordinaria**

per sabato 6 giugno 1970, alle ore 11.30, nel palazzo della sede in Lugano, con il seguente

Ordine del giorno:

- 1° Aumento del capitale sociale da Fr. 20 000 000.— a Fr. 25 000 000.— (Franchi venticinquemilioni), mediante emissione di N° 10 000 (diecimila) azioni al portatore di nom. Fr. 500.— cadauna al prezzo di Fr. 1000.— per azione, con godimento 1° luglio 1970, in conformità di precedente decisione assembleare. Conseguente modifica dell'art. 2 cpv. 1 degli statuti sociali.
- 2° Eventuali.

Per prendere parte all'assemblea occorre depositare in tempo utile le azioni presso la sede della Banca in Lugano, le dipendenze nel cantone o la succursale di Zurigo (Bleicherweg 37).

Il consiglio di amministrazione

## EWA

### Elektrizitätswerk Altdorf

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Dienstag, 2. Juni 1970, 9.30 Uhr, im Rathaus in Altdorf.

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle; Genehmigung der Jahresrechnung 1969.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.

Die Eintrittskarten, auf den Namen lautend, können bis Freitag, 29. Mai 1970, auf unseren Büros in Altdorf und Luzern bezogen werden. Für die Stimmberechtigung der Namenaktien ist die Eintragung im Aktienbuch massgebend. Handänderungen von Aktien, die für diese Generalversammlung berücksichtigt werden sollen, sind ebenfalls bis zum obigen Termin in unseren Geschäftsbüros Altdorf und Luzern anzuzeigen, und die Titel sind zur Vormerkung vorzuweisen. Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht und Antrag der Kontrollstelle liegen in-ner gesetzlicher Frist am Sitze der Gesellschaft in Altdorf den Aktionären zur Einsicht auf.

Altdorf, 16. April 1970

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Zihlmann

## Rorschach-Heiden-Bergbahn

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

### 94. Generalversammlung

auf Samstag, den 30. Mai 1970, 15.15 Uhr, ins Hotel «Löwen», in Heiden eingeladen.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 5. Juli 1969.
2. Entgegennahme des Berichtes über das Geschäftsjahr 1969.
3. Abnahme der Jahresrechnung und Bilanz für das Jahr 1969 (gem. Bericht der Kontrollstelle).
4. Erneuerungswahl für 1 Mitglied des Verwaltungsrates.
5. Wünsche und Anträge.

Mit den Statuten vom 19. März 1966 sind die Stimmrechte der Aktionäre neu geordnet. Je Fr. 50.— Aktienkapital geben ein Stimmrecht, im Gegensatz zu früher, wo jede Aktie Anspruch auf eine Stimme gab. Wir haben deshalb für die Generalversammlung festzustellen, welche Art von Aktien unsere Aktionäre besitzen. Stimmrechtsausweise können deshalb nur gegen Vorweisung der Aktien ausgehändigt werden. Die Stimmrechts-Ausweise sind bis spätestens Freitag, den 29. Mai 1970, bei der Direktion in Heiden zu beziehen.

Heiden, den 15. Mai 1970

Der Verwaltungsrat

## Tanutra AG, Basel

Einladung zur Teilnahme an der

### ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 4. Juni 1970, 10.30 Uhr, im Sitzungszimmer der Gesellschaft, St. Johannvorstadt 86, Basel.

Traktanden: Statutarische.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Revisionsbericht liegen zur Einsichtnahme der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf. Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben sich über den Besitz der Aktien auszuweisen, durch Vorlegung der Aktien oder entsprechender Depotscheine.

Basel, den 19. Mai 1970

Der Verwaltungsrat

## Tankschiff Aktiengesellschaft (SOBACIT), Basel

Einladung an die Aktionäre zur Teilnahme an der

### ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 4. Juni 1970, 11.15 Uhr, im Sitzungszimmer der Gesellschaft, St. Johannvorstadt 86, Basel.

Traktanden: Statutarische.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Revisionsbericht liegen zur Einsichtnahme der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf. Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben sich über den Besitz der Aktien auszuweisen.

Basel, den 19. Mai 1970

Der Verwaltungsrat

## Compagnie française des Mines de Bor

Société anonyme au capital de FF. 1 200 160.—

Messieurs les actionnaires sont convoqués le jeudi 4 juin 1970, à 11 h., au siège sociale, 34, rue du Mont-Thabor, à Paris 1<sup>er</sup>, en

### assemblée générale ordinaire

à l'effet de délibérer sur l'ordre du jour suivant:

- Approbation du rapport du conseil et des commissaires aux comptes.
- Approbation du compte de pertes et profits au 31 décembre 1969 - Affectation du résultat.
- Répartition de FF. 2 100 000.— prélevés sur la réserve d'appropriation.
- Annulation d'un certain nombre de coupons attachés aux titres.
- Approbation du rapport spécial des commissaires aux comptes.

Conformément à l'art. 18 des Statuts, l'assemblée générale ordinaire se compose des actionnaires, propriétaires de 10 actions au moins, toutefois, les propriétaires de moins de dix peuvent, soit se réunir pour former ce nombre d'actions ou un nombre supérieur, soit se faire représenter par l'un d'eux, soit se faire représenter par tout autre actionnaire ayant lui-même le nombre d'actions nécessaires pour faire partie de l'assemblée.

Pour pouvoir assister ou se faire représenter à l'assemblée ci-dessus, les propriétaires d'actions au porteur devront avoir déposé leurs titres dans les Caisses d'un établissement de crédit, d'une banque ou d'un officier ministériel et en faire signaler l'immobilisation jusqu'au lendemain de la tenue de l'assemblée au siège social de la compagnie, par l'établissement de crédit, la banque ou l'officier ministériel, cinq jours au moins avant la réunion.

Les certificats d'immobilisation devront obligatoirement indiquer, sous peine de nullité, tant pour les actions de priorité que pour les actions ordinaires, le numéro du dernier coupon attaché au titre, respectivement N° 39 et 45.

Les propriétaires d'actions nominatives ont le droit d'assister à l'assemblée sans formalité de dépôt, à la condition que les titulaires soient inscrits sur les registres de la compagnie, depuis au moins quinze jours avant l'assemblée.

Les pouvoirs doivent être déposés au siège social 3 jours au moins avant l'assemblée.

A Genève: Chez Messieurs Mirabaud & Cie, Banquiers, 3, boulevard du Théâtre.

## Basler Freilager AG

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 4. Juni 1970, 18.00 Uhr, im Sitzungszimmer der Basler Handelskammer (St. Albgraben 8) eingeladen.

#### Tagesordnung:

1. Geschäftsbericht und Rechnung für das Jahr 1969. Bericht der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Allfälliges.

Jahresbericht, Rechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen von heute an im Bureau der Gesellschaft den Aktionären zur Einsicht auf.

Basel, den 20. Mai 1970

Basler Freilager AG  
Der Verwaltungsrat

## SCHAPPE AG

### Einladung

#### zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 2. Juni 1970, 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, St. Jakobsstrasse 54, in Basel.

Einziges Traktandum: Gesamtrevision der Statuten.

Um an der Generalversammlung teilzunehmen, haben die Aktionäre bis spätestens den 29. Mai 1970 einschliesslich ihrer Aktien bei der Gesellschaftskasse zu hinterlegen, wogegen ihnen die Zutrittskarten ausghändig werden.

Der Statutenentwurf liegt vom 21. Mai 1970 an am Sitz der Gesellschaft in Basel zur Einsicht der Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat

## Rechtshilfe-Verlags-Gesellschaft, Zürich

### Einladung zur Generalversammlung

auf Sonntag, den 14. Juni 1970, 15 Uhr, Freiestrasse 165, in Zürich 7

#### Traktanden:

1. Jahresbericht 1969.
2. Statutenänderung.
3. Jahresrechnung 1969.
4. Wahlen.

Zürich, den 12. Mai 1970

Die Verwaltung

## Luftseilbahn Fiesch-Eggishorn AG

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 6. Juni 1970, um 14.00 Uhr, in der Turnhalle in Fiesch.

#### Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Rechnung 1969.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltung und Geschäftsführung.
4. Bau des Skilifts «Kühboden» (Fiescheralp - Kühboden).
5. Aktienkapitalerhöhung, grundsätzlicher Beschluss.
6. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung, die Bilanz und der Revisorenbericht, sowie die Anträge zu den Traktanden 4 und 5 liegen ab 26. Mai 1970 beim Sekretariat der Gesellschaft (Direktion der Furka-Oberalp-Bahn) in Brig, beim Präsidenten, Herrn Alois Imhasy in Fiesch, und beim Betriebsleiter, Herrn Peter Imwinkelried in Fiesch, zur Einsichtnahme auf.

Die Zutrittskarten für die Generalversammlung können gegen Vorlage der Titel oder einer schriftlichen, mit Nummernangabe versehenen Bescheinigung über den Aktienbesitz bezogen werden: vom 1. bis 5. Juni 1970 beim Sekretariat der Gesellschaft (Direktion der Furka-Oberalp-Bahn) in Brig, am 6. Juni 1970 um 13.15 Uhr beim Eintritt ins Versammlungslokal.

Fiesch/Brig, den 1. Mai 1970

Der Verwaltungsrat

## Solothurn-Münster-Bahn

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 1. Juni 1970, um 15.00 Uhr, im Kurhaus Weissenstein.

#### Traktanden:

1. Wahlen in den Verwaltungsrat.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und Bilanz pro 1969.
3. Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Wahl der Kontrollstelle pro 1970.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Revisorenbericht liegen im Büro der Herren Dres. Studer, Westbahnhofstrasse 8, Solothurn, wie beim Finanzdienst der Betriebsleitung (EBT in Burgdorf) vom 21. Mai 1970 hinweg zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Vorweisung der Aktien oder Ausweis über deren Besitz vom 27. bis 29. Mai 1970 bei der Kantonalbankfiliale in Moutier, bei der Solothurner Kantonalbank in Solothurn, beim Finanzdienst der Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn in Burgdorf sowie bei den Stationsvorständen in Langendorf, Lommiswil, Oberdorf, Gänsbrunnen und Crémines bezogen werden.

Die Zutrittskarten berechtigen am 1. Juni 1970 (Versammlungstag) zur freien Fahrt auf der Solothurn-Münster-Bahn mit denjenigen Zügen, die vor der Generalversammlung in Oberdorf eintreffen und zurück mit denjenigen Zügen, die nach der Generalversammlung dort abgehen. Die Karten berechtigen ferner zur Fahrt mit der Sesselbahn von Oberdorf auf den Weissenstein und zurück.

Solothurn, den 29. April 1970

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Dr. Charles Studer

## Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 3. Juni 1970, um 14.30 Uhr, im Werkhotel Gerlafingen.

#### Traktanden:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und Bilanz pro 1969.
2. Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Wahl der Kontrollstelle pro 1970.

Jahresbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Revisionsbericht sind vom 22. Mai 1970 hinweg am Verwaltungssitz der Gesellschaft in Burgdorf zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 29. Mai bis 2. Juni 1970 beim Finanzdienst der Gesellschaft in Burgdorf, bei der Solothurner Kantonalbank in Solothurn, bei den Stations- bzw. Bahnhofsvorständen von Biberist - Kirchberg, Oberturg - Langnau und Schafhausen - Thun bezogen werden.

Die Zutrittskarten berechtigen am 3. Juni (Versammlungstag) zur freien Fahrt auf der Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn nach Gerlafingen mit denjenigen Zügen, die vor der Generalversammlung dort eintreffen und zurück mit denjenigen Zügen, die nach der Generalversammlung in Gerlafingen abgehen.

Burgdorf, den 29. April 1970

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
P. Bürgi

## COOP

### LEBENSVERSICHERUNGS-GENOSSENSCHAFT BASEL



### Einladung zur 31. ordentlichen Generalversammlung

Die Mitglieder unserer Genossenschaft werden hiermit zur Teilnahme an der 31. ordentlichen Generalversammlung eingeladen auf Freitag, den 26. Juni 1970, nachmittags 15.00 Uhr, im kleinen Festsaal der Schweizer Mustermesse Basel (Hauptgebäude, Eingang 1).

#### Tagesordnung:

1. Begrüssung durch den Präsidenten des Verwaltungsrates, Herrn André Vuilleumier.
2. Ernennung der Stimmzähler.
3. Protokoll der 30. ordentlichen Generalversammlung vom 11. Juni 1966 (statutengemäss findet die Generalversammlung alle vier Jahre statt).
4. Referat des Delegierten des Verwaltungsrates, Herrn Willy Maurer.
5. Berichterstattung über die 4jährige Periode 1966 bis 1969 durch die Direktion.
6. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
7. Genehmigung der vom Verwaltungsrat beantragten Aenderung der Statuten. Der Verwaltungsrat beantragt der Generalversammlung, die in den Statuten aufgeführte Firmenbezeichnung «Verband schweizerischer Konsumvereine (VSK)» in «Coop Schweiz» abzuändern.
8. Wahl des Verwaltungsrates gemäss Art. 17 der Statuten für eine neue Amtsdauer von vier Jahren. Die gegenwärtigen Mitglieder des Verwaltungsrates sind wieder wählbar.
9. Allfälliges.

Stimmrecht ist jede physische oder juristische Person, die durch Abschluss eines Versicherungsvertrages auf eigenes oder fremdes Leben oder durch den Eintritt in einen solchen Vertrag die Mitgliedschaft erworben hat. Die Mitgliedschaft erlischt mit der Beendigung, Auflösung oder Abtretung des abgeschlossenen Versicherungsvertrages. Jedes Mitglied hat eine Stimme; Vertretung mit schriftlicher Vollmacht ist statthaft, doch kann kein Mitglied mehr als ein anderes Mitglied vertreten. Die Mitglieder haben sich auf Verlangen über ihre Stimmberechtigung durch die letzte Prämienquittung auszuweisen.

Im Anschluss an die Generalversammlung wird den Teilnehmern ein Imbiss offeriert.

Basel, den 20. Mai 1970

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident: André Vuilleumier

## CKW

### Centralschweizerische Kraftwerke Luzern

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, 27. Mai 1970, 10.00 Uhr, im Luzerner Rathaus, Kornmarkt 3, Luzern.

#### Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle; Genehmigung der Jahresrechnung 1969.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Ersatzwahlen in den Verwaltungsrat.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht und Antrag der Kontrollstelle liegen innerer gesetzlicher Frist am Sitz der Gesellschaft den Aktionären zur Einsicht auf.

Die Stimmrechtsausweise für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über deren Besitz bis Dienstagmittag, 26. Mai 1970, am Sitz der Gesellschaft oder bei folgenden Banken bezogen werden: Schweizerische Kreditanstalt Luzern und Zürich, Luzerner Kantonalbank, Luzern, und Bank Leu AG, Zürich.

Luzern, 17. April 1970

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Schulthess

## Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals

### Einladung zur 76. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 4. Juni 1970, 17.15 Uhr, im Hotel Krone in Solothurn.

#### Tagesordnung:

1. Abnahme des Jahresberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz pro 1969.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Rechnungen und der Revisorenbericht sind ab 20. Mai 1970 im Büro unserer Gesellschaft in Solothurn zur Einsichtnahme durch die Aktionäre aufgelegt.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen den Ausweis über den Aktienbesitz bis Mittwoch, den 3. Juni 1970, bei der Direktion der Gesellschaft in Solothurn sowie den nachstehend verzeichneten Banken erhoben werden:

Solothurner Kantonalbank,  
Solothurner Handelsbank,  
Schweizerische Volksbank, Solothurn,  
Solothurnische Leihkasse,  
Schweizerische Bankgesellschaft, Solothurn,  
Schweizerische Kreditanstalt, Solothurn,  
Kantonalbank von Bern.

Solothurn, den 8. April 1970

Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals  
Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Dr. W. Fröhlicher

## SEBA SA, Aproz

#### Paiement du dividende

Le coupon N° 10 des actions de SEBA SA, Aproz, est payable dès ce jour, à raison de:

Fr. 30.— brut

sous déduction de l'impôt anticipé de 30 % auprès de la Société de Banque Suisse à Sion.

Aproz, le 13 mai 1970

SEBA SA

## Schlatter et Frei SA

Les actionnaires sont convoqués pour le jeudi 4 juin 1970, à 11 h., en l'Etude de Maître Pierre Wieht, notaire, 29, Rue du Rhône, à Genève, en

### assemblée générale extraordinaire

avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Modification de la raison sociale.
- 2° Transfert du siège social.

Genève, le 14 mai 1970

Le conseil d'administration

NOVINFORM AG

...nun auch in Bern!

HANDELSAUSKUNFTE UND INKASSO

CH-3001 Bern  
Laupenstrasse 18a  
Telephon 031 25 85 65  
Telex 32 968

CH-1000 Lausanne 9  
Avenue de Beaulieu 19  
Telephon 021 44 60 88  
Telex 24 964

CH-1211 Genf 11  
Bld. Saint-Georges 72  
Telephon 022 43 13 60  
Telex 23 773

CH-4000 Basel 3  
Leimenstrasse 4  
Telephon 081 23 01 54  
Telex 63 209

CH-8026 Zürich (Hauptstz)  
Langstrasse 4  
Telephon 051 44 60 88  
Telex 53 085

Bitte ausschneiden und Ihrem Direktor oder Finanzchef vorlegen. Danke!

- ① aktuelle Informationen, seriös und zuverlässig bearbeitet
- ② alle Publikationen des Schweizerischen Handelsamtsblattes werden täglich in unsere Archive verarbeitet
- ③ 5 Büros mit über 50 Mitarbeitern in der Schweiz
- ④ international leistungsfähig für Handelsauskünfte und Inkasso
- ⑤ neutral und unabhängig – schweizerisches Dienstleistungsunternehmen ohne Bindungen irgendwelcher Art

Sollten Sie uns noch nicht kennen, verlangen Sie bitte unsere Dokumentation, Referenzen oder den Besuch unseres Vertreters!

## Luftseilbahn Brülisau—Hoher Kasten AG

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Samstag, den 30. Mai 1970, 16.00 Uhr, auf dem Hohen Kasten.

#### Traktanden:

1. Wahl der Stimmzähler und Feststellung der Stimmrechte.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1969 und der Bilanz per 31. Dezember 1969.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung betreffend:
  - a) Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1969 und der Bilanz per 31. Dezember 1969.
  - b) Verwendung des Reingewinnes,
  - c) Entlastung der Organe.
5. Antrag des Verwaltungsrates betreffend Abgabe eines Freibilletes, gültig vom Montag bis Freitag.
6. Allgemeine Umfrage.

Geschäftsbericht, Rechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen ab 20. Mai 1970 am Sitz der Gesellschaft in Brülisau (Talstation) zur Einsichtnahme auf. Die Stimmrechtsausweise können bis 29. Mai 1970 bei der Appenzell-Innerrhodischen Kantonalbank in Appenzell gegen Vorweisung des Aktienbesitzes bezogen werden. Am Tage der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten abgegeben. Der Stimmrechtsausweis berechtigt am Tage der Generalversammlung zur freien Fahrt auf den Hohen Kasten.

Brülisau, den 6. Mai 1970

Der Präsident des Verwaltungsrates  
Josef Streule

## Télécabine Col des Mosses—Pic Chaussy SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 5 juin 1970, à 14 h. 30, au restaurant du lac Liison. (Le télécabine fonctionnera sans interruption dès 12 h.)

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de 1969, desquels il ressort que la moitié du capital social n'est plus couverte (art. 725, al. 1, CO).
- 2° Rapport du contrôleur des comptes.
- 3° Délibérations et décisions sur ces rapports et sur les comptes.
- 4° Décharge aux organes responsables.
- 5° Nominations statutaires (administration et contrôle).
- 6° Propositions individuelles.

Le bilan au 31 décembre 1969, le compte de pertes et profits, les rapports du conseil d'administration et de l'office de contrôle seront à la disposition des actionnaires au bureau de la société chez Maître Fatton, avocat, 2, rue du Lion d'Or, à Lausanne, dès le 25 mai 1970.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 3 juin au bureau de la société, sur présentation des titres ou d'un certificat de dépôt bancaire.

Les actionnaires devront présenter à l'entrée leurs titres ou la carte d'admission.

La carte d'admission donnera droit au transport gratuit sur les installations le 5 juin 1970.

Les Mosses, le 20 mai 1970

Le conseil d'administration



Der fahrbare, feuerfeste  
Kontokasten

für Ihre Buchhaltung bringt  
Sicherheit und bequeme Ar-  
beitsweise.



Mit einer Investition von Fr. 3000.- besitzen Sie eine

#### MASCHINEN-BUCHHALTUNG

die das leistet, was sonst nur um ein vielfaches teurere  
Automaten bewältigen können! Die Lösung ist kein Traum,  
sondern heisst:

#### AUTO-DOPPIK

#### Offen-Posten-Buchhaltung!

Doch noch wichtiger, damit können Sie zirka

**50% Zeit und Personal**  
einsparen!

- Das gilt für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe
- Automatische Gruppierung in bis zu 8 Kontenklassen
- Augenblickliches Mahnen - erhöhte Betriebsliquidität

**Sicher - schnell - anerkannt**

Lassen Sie sich beraten durch

#### Auto-Doppik Buchhaltung AG

2501 BIEL  
Bahnhofsstr. 6  
Tel. (032) 2 40 29/38

8030 ZÜRICH  
Carmenstr. 24  
Tel. (051) 34 50 32/33



SCHALLER-FREWI AG,  
Briefumschlag- und Papierwarenfabrik,  
5200 Brugg, Tel. 056/42 00 11

Billig zu verkaufen

#### Buchungsmaschine RUF-Intracont 200

Tel. (051) 36 34 00, intern 20



Inserate erschliessen  
den Markt

## Luftseilbahn Jakobsbad-Kronberg AG, Gonten AI

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Samstag, den 6. Juni 1970, 16.00 Uhr, im Hotel Jakobsbad.

#### Traktanden:

1. Wahl der Stimmzähler und Feststellung der Stimmrechte.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1969. Genehmigung der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1969. Entgegennahme des Berichtes und der Anträge der Kontrollstelle. Entlastung des Verwaltungsrates. Verwendung des Reingewinnes.
3. Ersatzwahl in die Kontrollstelle.
4. Antrag des Verwaltungsrates auf Bau eines Skiliftes Jakobsbad-Klosterauflegg.
5. Allgemeine Umfrage.

Der Geschäftsbericht mit allen Unterlagen liegt ab 27. Mai am Sitz der Gesellschaft bei der Talstation Jakobsbad zur Einsichtnahme auf.

Die Stimmrechtsausweise können bis 5. Juni bei der Appenzell-Innerrhodischen Kantonalbank Appenzell und am Tage der Generalversammlung im Hotel Jakobsbad bis 15 Uhr gegen Vorweisung des Aktienbesitzes bezogen werden. Der Stimmrechtsausweis berechtigt am 6. Juni zur freien Retourfahrt mit der Kronbergbahn.

Gonten, den 20. Mai 1970

Der Verwaltungsrat

## EUROFIMA

Europäische Gesellschaft für die Finanzierung von Eisenbahnmateriale, Basel

### Bekanntmachung über die Auslosung von 4 3/4 % Obligationen von 1961 in holländischen Gulden

Die Auslosung der per 15. Juli 1970 fälligen Tilgungssumme von hfl. 2 300 000 ist in Amsterdam erfolgt. Folgende Nummern wurden gezogen:

13, 14, 20, 64, 67, 80, 82, 103, 105, 108, 122, 127, 131, 142, 152, 170, 196, 229, 235, 270, 275, 287, 294.

Demzufolge sind alle Obligationen ausgelost, deren Nummern um 300 oder um ein Vielfaches von 300 höher sind. Die ausgelosten Obligationen werden vom 15. Juli 1970 an zum Nennwert eingelöst. Die Stücke sind mit den Coupons per 15. Juli 1971 und folgende bei einer offiziellen Zahlstelle einzureichen. Die Verzinsung der ausgelosten Obligationen endet mit dem Fälligkeitsstage.

EUROFIMA  
Europäische Gesellschaft für die  
Finanzierung von Eisenbahnmateriale

## TODESANZEIGE

Heute entschlief in seinem 95. Lebensjahr unser Ehrenpräsident

## Herr Fritz Hatt-Linder

Wir trennen uns von einem vorbildlichen Menschen, der sich aktiv während 72 Jahren gewissenhaft und treu für unser Unternehmen eingesetzt und ihm in leitender Stellung zu Ansehen und Erfolg verholfen hat.

Wir bleiben bestrebt, sein Werk in seinem Sinn weiterzuführen und werden ihn in dankbarer und ehrender Erinnerung behalten.

Basel, den 16. Mai 1970

Verwaltungsrat und Direktion Danzas AG

Trauerfeier in der Pauluskirche in Basel am Mittwoch, den 20. Mai 1970, 14.00 Uhr.

Statt Blumen zu spenden bitten wir, der Schweizer Berghilfe zu gedenken,  
Postcheck 80-32443 Zürich.

Für eine interessante Position suchen wir für unsere

## Steuerabteilung

einen Praktiker mit mehrjähriger Tätigkeit auf allen Gebieten des Steuerwesens inkl. internationalem Steuerrecht.

Wir erwarten gerne Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 44-50947 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

### Nichtigerklärung

Das Sparheft Nr. 1.072.665. M der Kantonalbank von Bern, Biel, wird vermisst. Der Gläubiger wird es gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Büchleins dieses nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern, Biel, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Biel, den 20. Mai 1970

Kantonalbank von Bern, Biel

### Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition d'avril 1970

Brochure de 40 pages. Prix: fr. 2.20 (frais compris). Envoi contre versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520

Feuille officielle suisse du commerce, Berne

Kaufmann sucht

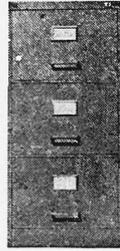
### Vertretung

auf Kommissionsbasis für die Schweiz oder Europa. Langjährige Reiseerfahrung, hauptsächlich im Ausland, rasche Auffassungsgabe, kontaktfreudig. Sprachen: Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch in Wort und Schrift.

Offerten erbeten unter Chiffre 29-300959, an Publicitas AG, 4600 Olten.

## Trosselli STAHLMÖBEL

### REGISTRATURSCHRÄNKE mit Schloss

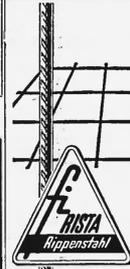


- 2 Schubladen Fr. 250.-
- 3 Schubladen Fr. 320.-
- 4 Schubladen Fr. 400.-

Lieferung ab Lager

8050 ZÜRICH 1003 LAUSANNE 1204 GENEVE  
Jungstrasse 2 Rue Pichard 6 Rue du Stand 60  
Tel. (051) 48 46 29 Tel. (021) 22 70 17 Tel. (022) 24 43 40

**PATENTE**  
**KIRCHHOFER**  
**RYFFEL & CO.**  
8001 Zürich, Bahnhofstrasse 58  
Telefon (051) 23 38 74



FISCHER & CO.  
6734 REINACH

Inserate erschliessen den Markt

Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt

Tel. 23 68 08

Hand- und Maschinen- gravuren

SCHILDER

**KAIER**  
In Gassen 6, beim Paradeplatz, 8001 Zürich

# Nur Fr. 3.75 pro Monat kostet Sie ein Inkasso-Abonnement bei D&BB

also nur Fr. 45.- pro Jahr. Wenn aber ein von D&BB genannter Schuldner in der Schweiz nach der ersten Mahnung innert 10 Tagen bezahlt, entrichten Sie an uns kein Erfolgs-Honorar! Und das ist nur einer von vielen Vorteilen. Der wichtigste: Ihr Schuldner ist stärker beeindruckt von uns als von Ihnen, weil er weiss, dass wir in der Schweiz für mehr als 10 000 Kunden arbeiten.

Übergeben Sie uns Ihre Verlustscheine! Niemals sollten Sie Verlustscheine abschreiben. Unser Vorschlag: Sie stellen uns Ihre Verlustscheine zu. Haben wir Erfolg, bezahlen Sie 50% Honorar. Haben wir keinen Erfolg, bezahlen Sie nichts. Für Inkasso, Verlustscheine, Handelsauskünfte zur ältesten (Gründungsjahr 1841) und grössten (18 000 Mitarbeiter mit 250 Büros auf 5 Kontinenten) Firma — zu D&BB mit 8 Büros und 90 Mitarbeitern allein in der Schweiz (Telex-Dienst).

**D&BB**  
DUN+BRADSTREET,  
Bichet  
Handelsauskünfte, Inkasso  
Telefon 051/35 76 22  
Telex 53 653  
8036 Zürich, Weststrasse 70

**BON**

Senden Sie uns Ihren ausführlichen Prospekt mit Tarif für Inkasso und andere Dienstleistungen:

Firma: \_\_\_\_\_

### Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkasso + Informationen im In- und Ausland  
Monatliche Auskunftslisten  
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23  
Telefon 034/2 21 80

Au service de la construction

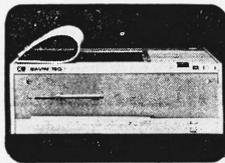
ISMA SA  
10, Place de la Gare  
Case postale 479  
CH-1001 Lausanne  
Tel. 021 226683

### INKASSO

In der ganzen Schweiz  
Inkassobüro Confidentia GmbH  
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Zu verkaufen kaum gebrauchte  
**3 Schreibmaschinen**  
Remington Standard 24B, einzeln oder zusammen. Preis je Fr. 600.— (neu: Fr. 1000.—).  
Telindex, Postfach 844, 8022 Zürich.

## Ein wirtschaftliches und leistungsfähiges Programm: elektrostatische Kopiersysteme SAVIN



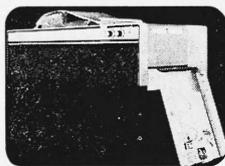
### SAVIN 190

Der preisgünstige Buchkopierer für spezielle Ansprüche. Eignet sich vorzüglich zur Herstellung einzelner Offseplatten. Kopiert Formate A5, A4 und B4.



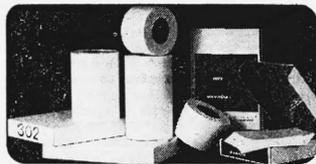
### SAVIN 195

Die «Bombe» — Buchkopierer mit Wechselmagazin für Formate A5, A4 und B4. Repetition bis 20 Kopien. Sehr einfache Bedienung. Original bleibt garantiert unbeschädigt.



### SAVIN 220

Der Vollautomat für den Grosseinsatz. Kopiert Einzelblätter, Bücher und dreidimensionale Objekte bis zum Format 35,5 x 38 cm. Stufenlose Einstellung der gewünschten Kopiengrösse. Repetition bis 20 Kopien. Tages- und Totalzähler.



Damit SAVIN Kopierapparate jederzeit einwandfreie Kopien liefern, verwenden wir ausschliesslich das speziell für SAVIN-Apparate produzierte Papier und garantieren einwandfreie Qualität. Verschiedene Formate ab Lager lieferbar. Rasche und sorgfältige Bedienung.



Werksausgebildete Techniker sorgen dafür, dass alle im Einsatz stehenden SAVIN Kopiergeräte jederzeit einwandfrei funktionieren. Prompter Service in der ganzen Schweiz. Seriöse Bedienung zu vernünftigem Preis.

Informieren Sie sich: Faigle bietet Ihnen ein komplettes Kopierprogramm, optimale Geräte für jeden Einsatzzweck. Fordern Sie eine Beratung an. Oder noch besser: Eine kostenlose und unverbindliche Probestellung.



Wir wünschen SAVIN/SHAB

- ausführliche Unterlagen
- eine Vorführung
- den Besuch Ihres Vertreters

Firma und Adresse: \_\_\_\_\_

René Faigle AG, Seminarstrasse 28, Postfach 8023 Zürich, Tel. (053) 26 67 26

**BON**